

DEWALT®

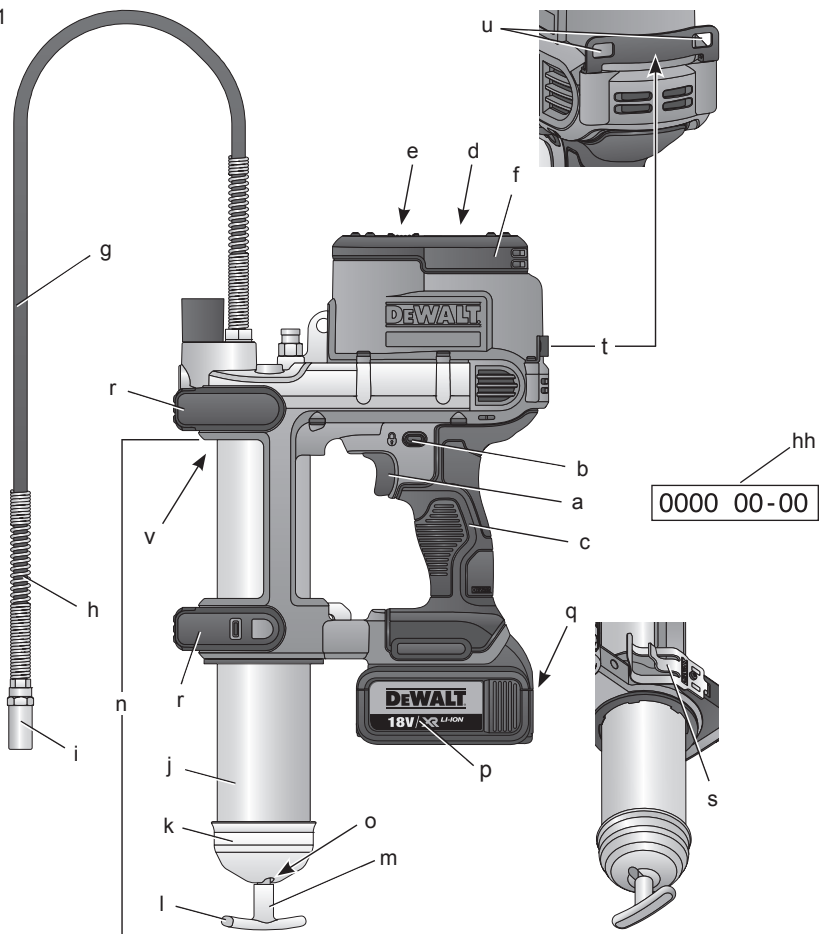
XR LI-ION

370001 - 58 LT

DCGG571

Lietuvių	(Originalios instrukcijos vertimas)	6
Русский язык	(Перевод с оригинала инструкции)	20

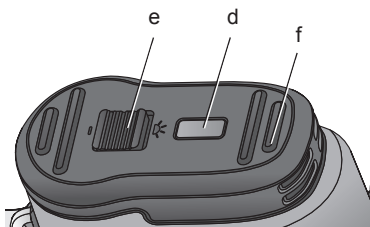
Рав. / Рисунок 1



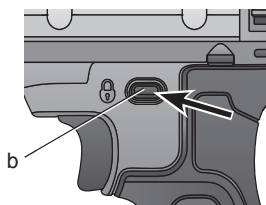
Рав. / Рисунок 2



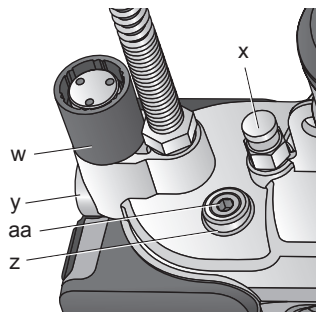
Рав. / Рисунок 3



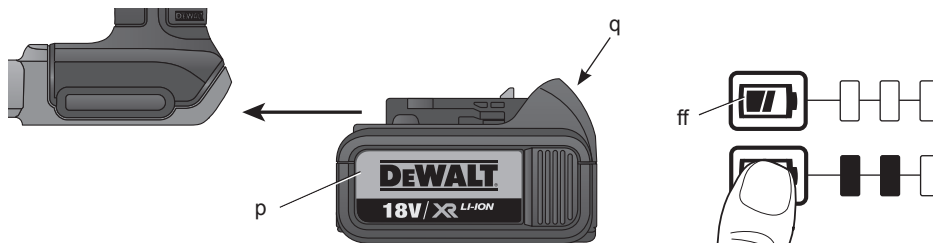
Рав. / Рисунок 4



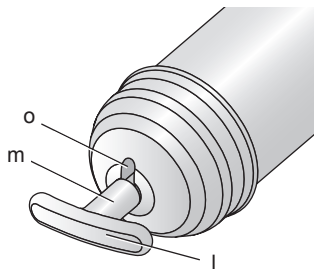
Рав. / Рисунок 5



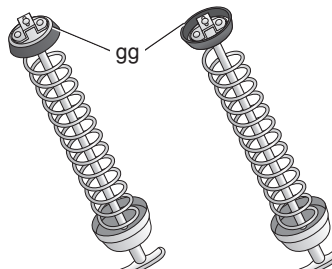
Рав. / Рисунок 6



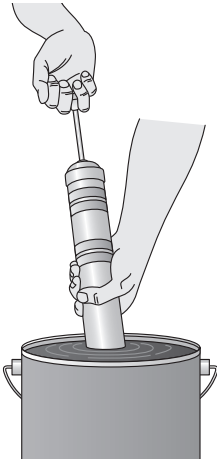
Рав. / Рисунок 7



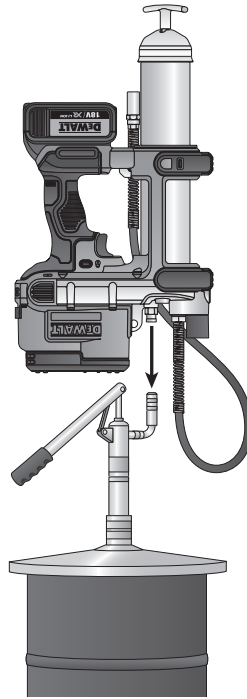
Рав. / Рисунок 8



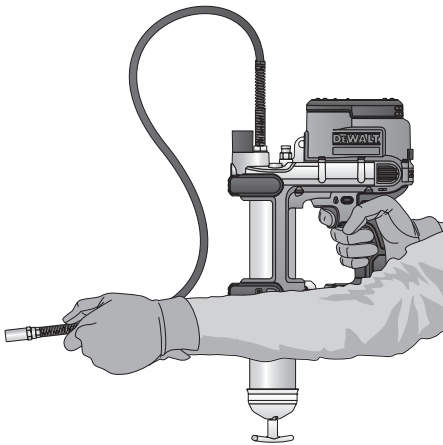
Рав. / Рисунок 9



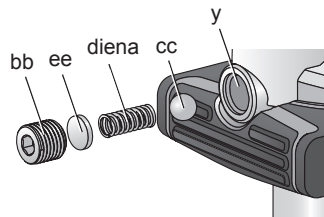
Рав. / Рисунок 10



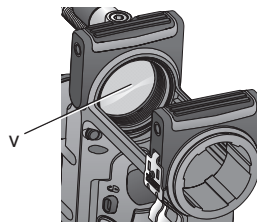
Рав. / Рисунок 11



Рав. / Рисунок 12



Рав. / Рисунок 13



AKUMULIATORINIS TEPALO ŠVIRKŠTAS DCGG571

Sveikiname!

Jūs pasirinkote „DEWALT“ įrankį. Dėl ilgametės patirties, kruopštaus patobulinimo ir atsinaujinimo „DEWALT“ bendrovė yra viena iš patikimiausių profesionalių elektros įrankių vartotojų partnerių.

Techniniai duomenys

DCGG571		
Įtampa	V_{DC}	18
Tipas		1
Akumuliatoriaus tipas		Ličio jonų
Išvesties slėgis	MPa	69 (690 bar)
Tepalo sąnaudos	ml per min	147,87
Tepalo tipas		Iki NLGI #2
Tepalo talpa		
Piltinė	g	453
Kasetė	g	400
Žarnos ilgis	cm	107
Svoris (be akumuliatoriaus)	kg	3,63
L_{PA} (garso slėgis)	dB(A)	76
K_{PA} (garso slėgio paklaida)	dB(A)	3
L_{WA} (garso galia)	dB(A)	87
K_{WA} (garso galios paklaida)	dB(A)	3
Bendras vibracijos dydis (triašio vektoriaus suma) nustatytas pagal EN 60745:		
Vibracijos emisijos vertė a_h		
$a_{h,D} =$	m/s^2	< 2,5
Paklaida K =	m/s^2	1,5

Šiame informaciniame lapelyje nurodyta keliami vibracija nustatyta atsižvelgiant į standartinį bandymo metodą, pateiktą EN 60745, todėl ją galima palyginti su kitų elektrinių įrankių keliami vibracija. Nurodyta keliami vibracija taip pat gali būti naudojama preliminariam vibracijos poveikiui įvertinti.



ISPĖJIMAS! Nurodytoji vibracija kyla naudojant įrankį pagrindiniams numatytiems darbams. Tačiau, jei šiuo įrankiu atliekami kiti darbai, naudojant kitus priedus arba prastai prižiūrimus priedus, vibracijos emisija gali skirtis. Dėl to gali žymiai padidėti vibracijos poveikis per visą darbo laiką.

Vertinant vibracijos poveikio lygį per tam tikrą darbo laikotarpį, reikia atsižvelgti ne tik į laiką, kai įrankis veikia, bet ir į tą laiką, kai įrankis yra išjungtas ir į laiką, kai jis veikia parengties režimu. Dėl to gali žymiai sumažėti vibracijos poveikis per visą darbo laiką.

Imkitės papildomų saugos priemonių, kad apsaugotumėte nuo vibracijos poveikio, pavyzdžiui: techniškai prižiūrėkite įrankį ir jo priedus, laikykite rankas šiltai, planuokite darbą.

Akumuliatorius	DCB180	DCB181	DCB182	
Akumuliatoriaus tipas	Ličio jonų	Ličio jonų	Ličio jonų	
Įtampa	V_{DC}	18	18	
Galia	A_h	3,0	1,5	4,0
Svoris	kg	0,64	0,35	0,61

Akumuliatorius	DCB183	DCB184	DCB185	
Akumuliatoriaus tipas	Ličio jonų	Ličio jonų	Ličio jonų	
Įtampa	V_{DC}	18	18	
Galingumas	A_h	2,0	5,0	1,3
Svoris	kg	0,40	0,62	0,35

Kroviklis	DCB105			
Elektros tinklo įtampa	V_{AC}	230 V		
Akumuliatoriaus tipas		Ličio jonų		
Apytikslė įkrovimo trukmė	min	25	30	40
		(1,3 Ah)	(1,5 Ah)	(2,0 Ah)
		55	70	90
		(3,0 Ah)	(4,0 Ah)	(5,0 Ah)
Svoris	kg	0,49		

Kroviklis	DCB107			
Elektros tinklo įtampa	VAC	230 V		
Akumuliatoriaus tipas		Ličio jonų		
Apytikslė įkrovimo trukmė	min	60	70	90
		(1,3 Ah)	(1,5 Ah)	(2,0 Ah)
		140	185	240
		(3,0 Ah)	(4,0 Ah)	(5,0 Ah)
Svoris	kg	0,29		

Kroviklis	DCB112			
Elektros tinklo įtampa	V_{AC}	230 V		
Akumuliatoriaus tipas	Ličio jonų			
Apytikslė įkrovimo trukmė	min	40 (1,3 Ah)	45 (1,5 Ah)	60 (2,0 Ah)
		90 (3,0 Ah)	120 (4,0 Ah)	150 (5,0 Ah)
Svoris	kg	0,36		

Saugikliai

Europos vartotojams

230 V įrankiai 10 amperų elektros tinkle

JK ir Airijos vartotojams

230 V įrankiai 3 amperų elektros kištukuose

Apibrėžtys Saugos nurodymai

Toliau pateiktos apibrėžtys apibūdina kiekvieno žodinio signalo griežtumą. Prašome perskaityti šį vadovą ir atkreipti dėmesį į šiuos simbolius.



PAVOJUS: nurodo tiesioginę pavojingą situaciją, kurios neišvengę žūssite arba sunkiai susižalosite.



ĮSPĖJIMAS: nurodo potencialią pavojingą situaciją, kurios neišvengus, galima sunkiai ar net mirtinai susižaloti.



DĖMESIO: nurodo potencialią pavojingą situaciją, kurios neišvengus galima nesunkiai arba vidutiniškai susižeisti.

PASTABA: nurodo praktiką, nesusijusią su susižeidimu, kuri gali padaryti žalos turtui.



Reiškia elektros smūgio pavojų.



Reiškia gaisro pavojų.

EB atitikties deklaracija

MAŠINŲ DIREKTYVA



AKUMULIATORINIS TEPALO ŠVIRKŠTAS
DCGG571

„DEWALT“ pareiškia, kad **Techninių duomenų** skyriuje aprašyti gaminiai yra sukurti laikantis

toliau nurodytų reikalavimų ir standartų:
2006/42/EC, EN 60745-1.

Šie gaminiai taip pat atitinka Direktyvas 2004/108/EB ir 2011/65/EB. Dėl papildomos informacijos prašome kreiptis į „DEWALT“ atstovą toliau nurodytu adresu arba žiūrėkite į vadovo pabaigoje pateiktą informaciją.

Toliau pasirašęs asmuo yra atsakingas už techninio dokumento sukūrimą ir pateikia šią deklaraciją „DEWALT“ vardu.

H. Grossmann

Horst Grossmann

Projektavimo direktoriaus pavaduotojas

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany (Vokietija)

11.04.2014



ĮSPĖJIMAS! Norėdami sumažinti susižeidimo pavojų, perskaitykite šią instrukciją.

Bendrieji įspėjimai darbui su elektriniais įrankiais



ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir visus nurodymus. Jei bus nesilaikoma toliau pateiktų įspėjimų ir nurodymų, gali kilti elektros smūgio, gaisro ir (arba) sunkaus sužeidimo pavojus.

IŠSAUGOKITE VISUS ĮSPĖJIMUS IR NURODYMUS ATEIČIAI.

Sąvoka „elektrinis įrankis“ pateiktuose įspėjimuose reiškia į maitinimo tinklą jungiamą (laidinį) elektrinį įrankį arba akumuliatoriaus maitinamą (belaidį) elektrinį įrankį.

1) DARBO VIETOS SAUGA

- Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta. Užgriozdintos ir tamsios vietos dažnai yra nelaimingų atsitikimų priežastimi.
- Elektrinių įrankių nenaudokite sprogoje aplinkoje, pavyzdžiui ten, kur yra degių skysčių, dujų arba dulkių. Elektriniai įrankiai sukelia kibirkštis, nuo kurių gali užsidegti dulkės arba garai.
- Dirbdami su elektriniu įrankiu neleiskite artyn vaikų ir pašalinių asmenų. Jie gali blaškyti dėmesį ir dėl to galite nesuvaldyti įrankio.

2) ELEKTROS SAUGA

- a) *Elektrinių įrankių kištukai turi tikti lizdui. Niekada niekaip nemodifikuokite kištuko. Su įžemintais elektriniais įrankiais niekada nenaudokite jokių adapterių. Nepakeisti, originalūs kištukai ir juos atitinkantys elektros lizdai sumažins elektros smūgio pavojų.*
- b) *Stenkitės nesiliesti kūnu prie įžemintų paviršių, pavyzdžiui, vamzdžių, radiatorių, viryklių ir šaldytuvų. Jei jūsų kūnas būtų įžemintas, elektros smūgio pavojus padidėtų.*
- c) *Nedirbkite su šiuo įrankiu Lietuvoje arba esant drėgnoms oro sąlygoms. Į elektrinį įrankį patekęs vanduo padidina elektros smūgio pavojų.*
- d) *Atsargiai elkitės su elektros laidu. Niekada nenaudokite laido elektriniam įrankiui nešti, jam ar kištukui traukti. Saugokite laidą nuo karščio, tepalo, aštrių kraštų arba judančių dalių. Pažeisti arba susinarpioję laidai padidina elektros smūgio pavojų.*
- e) *Dirbdami su elektriniu įrankiu lauke, naudokite darbui lauke tinkamą ilginimo laidą. Naudojant darbui lauke tinkamą laidą, sumažėja elektros smūgio pavojus.*
- f) *Jeigu elektrinį įrankį neišvengiamai reikia naudoti drėgnoje aplinkoje, naudokite maitinimo šaltinį, apsaugotą liekamosios elektros srovės prietaisu (RCD). Naudojant RCD, sumažėja elektros smūgio pavojus.*

3) ASMENINĖ SAUGA

- a) *Būkite budrus, žiūrėkite ką darote ir vadovaukitės sveika nuovoka, kai dirbate su elektriniu įrankiu. Nenaudokite elektrinio įrankio būdami pavargę arba veikiami narkotikų, alkoholio arba vaistų. Dirbant su elektriniu įrankiu užtenka vienos neatidumo akimirkos ir galima sunkiai susižeisti.*
- b) *Dėvėkite asmeninės saugos įrangą. Visada naudokite akių apsaugos priemonės. Apsauginės priemonės, pavyzdžiui, respiratorius, apsauginiai batai neslidžiais padais, šalmas ar ausų apsaugos, naudojamos atitinkamomis sąlygomis, sumažina susižeidimo pavojų.*
- c) *Būkite atsargūs, kad netyčia neįjungtumėte įrankio. Prieš įjungdami įrankį į elektros tinklą ir (arba) įdėdami akumuliatorių bloką, prieš paimdami ar nešdami įrankį, visuomet patikrinkite, ar išjungtas jo jungiklis. Nešant elektrinius įrankius uždėjus pirštą ant jų jungiklio arba įjungiant įrankius į elektros tinklą, kai jų jungikliai yra įjungti, įvyksta nelaimingų atsitikimų.*

- d) *Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite nuo jo visus reguliavimo raktus ar veržliarakčius. Neištraukę veržliarakčio iš besisukančios elektros įrankio dalies rizikuojate susižeisti.*
- e) *Nepersisverkite. Visuomet tvirtai stovėkite ant žemės, išlaikykite pusiausvyrą. Taip galėsite lengviau suvaldyti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.*
- f) *Dėvėkite tinkamą aprangą. Nedėvėkite laisvų rūbų arba laisvai kabančių papuošalų. Plaukus, aprangą ir pirštines laikykite atokiau nuo judančių dalių. Judamosios dalys gali įtraukti laisvus drabužius, papuošalus ar ilgus plaukus.*
- g) *Jei yra įrenginių, skirtų prijungti dulkių trauktuvus ir dulkių surinkimo prietaisus, būtinai juos prijunkite ir tinkamai naudokite. Naudojant dulkių surinkimo įrenginius, galima sumažinti su dulkelėmis susijusius pavojus.*

4) ELEKTRINIŲ ĮRANKIŲ NAUDOJIMAS IR PRIEŽIŪRA

- a) *Elektros įrankio negalima apkrauti per dideliu darbo krūviu. Darbui atlikti naudokite tinkamą įrankį. Tinkamu elektriniu įrankiu geriau ir saugiau atliksite darbą tokiu greičiu, kuriam jis yra numatytas.*
- b) *Nenaudokite elektrinio įrankio, jeigu jo jungiklis jo neįjungia arba neišjungia. Bet kuris elektrinis įrankis, kurio negalima valdyti jungikliu, yra pavojingas – jį privaloma pataisyti.*
- c) *Prieš atlikdami bet kokius reguliavimo, priedų pakeitimo arba paruošimo saugojimui darbus, atjunkite šį elektrinį įrankį nuo energijos šaltinio ir (arba) ištraukite akumuliatoriaus kasetę. Tokios apsauginės priemonės sumažina pavojų netyčia įjungti elektrinį įrankį.*
- d) *Tuščiajame eiga veikiančiame elektrinio įrankio jungiklyje laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje, ir neleiskite jo naudoti su šiuo elektriniu įrankiu arba šiomis instrukcijomis nesusipažinusiems asmenims. Naudojami nekvalifikuotų vartotojų, elektriniai įrankiai yra pavojingi.*
- e) *Rūpestingai prižiūrėkite elektrinius įrankius. Patikrinkite, ar gerai sulygiuota ir ar nesukimba judančiosios dalys, ar dalyk nesulūžę ir visas kitas būsenas, kurios gali turėti įtakos elektrinio įrankio naudojimui. Jeigu elektrinis įrankis sugadintas, prieš naudojant jį reikia sutaisyti. Daugelis nelaimingų atsitikimų nutinka dėl prastai prižiūrėtų elektrinių įrankių.*

- f) Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs. Tinkamai techniškai prižiūrimi pjovimo įrankiai aštriais pjovimo galais mažiau strigs, juos bus lengviau valdyti.
- g) Naudokite šį elektrinį įrankį, jo priedus, keičiamąsias dalis ir pan. pagal šią instrukciją ir atsižvelgdami į darbo sąlygas bei darbą, kurį reikia atlikti. Naudojant elektrinį įrankį kitiems darbams nei numatytieji atlikti, gali susidaryti pavojingų situacijų.

5) AKUMULIATORINIŲ ĮRANKIŲ NAUDOJIMAS IR PRIEŽIŪRA

- a) Įkraukite naudodami tik gamintojo nurodytą kroviklį. Vieno tipo akumuliatoriui tinkantis kroviklis, naudojamas kitam akumuliatoriui krauti, gali kelti gaisro pavojų.
- b) Elektrinius įrankius naudokite tik su specialiai jiems skirtais akumuliatoriais. Naudojant kitos rūšies akumuliatorių blokus, galima susižeisti arba sukelti gaisrą.
- c) Kai akumuliatorius nėra naudojamas, laikykite jį toliau nuo kitų metalinių daiktų, pavyzdžiui, popieriaus sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ir kitų mažų metalinių daiktų, dėl kurių gali kilti trumpasis jungimas tarp kontaktų. Sulietę akumuliatoriaus gnybtus galite nusideginti arba patirti gaisrą.
- d) Netinkamai naudojant, iš akumuliatoriaus gali ištekėti skysčio; venkite sąlyčio su juo. Jei sąlytis atsitiktinai įvyko, gausiai nuplaukite vandeniu. Jei skysčio pateko į akis, kreipkitės į gydytoją. Iš akumuliatoriaus ištekėjęs skystis gali sudirginti arba nudeginti odą.

6) TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

- a) Šį elektrinį įrankį privalo techniškai prižiūrėti kvalifikuotas specialistas, naudodamas originalias keičiamąsias dalis. Taip užtikrinsite saugų elektros įrankio darbą.

Papildomos specialios tepalų švirkštų naudojimo saugos taisyklės

- **Dėl aukšto slėgio įrankio dalys arba žarnos įtaisais gali sugesti arba trūkti. Gali kilti pavojus sunkiai susižaloti.** Prieš naudodami, visada apžiūrėkite įrankį ir žarnos įtaisą, ar detalės neapgadintos ir nenusidėvėję. Niekada nenaudokite sugadinto arba nusidėvėjusio įrankio.
- **Naudokite tik „DEWALT“ APROBUOTAS lankščiasias žarnas.** Laikykite žarną tik už

lankščiosios žarnos apsauginio spyruoklinio gaubto, kad nesusižalotumėte.

- **Jeigu žarna susinarplioja arba yra pažeista, ji gali trūkti ir sunkiai Jus sužaloti.** Pakeiskite žarną pastebėję pirmus nusidėvėjimo, susinarpliojimo arba pažeidimo požymius.
- **Naudokite tik šioje instrukcijoje rekomenduojamą tepalą** (žr. skyrių **Techniniai duomenys**).
- **Norėdami sumažinti pavojų sunkiai susižeisti, nenaudokite tepalo švirkšto aplink arba ant judamųjų dalių, mechanizmų ir veikiančių įrenginių.**
- **Ventiliacijos angos dažnai dengia judančias dalis, reikėtų jų neliesti.** Judančios dalys gali įtraukti laisvus drabužius, papuošalus ar ilgus plaukus.



ĮSPĖJIMAS! Injekcijos arba sunkaus sužalojimo pavojus. Trūkūs sudedamosios dalims, tepalo gali būti sušvirkssta į odą arba akis, sukelti sunkų sužalojimą arba injekciją. **Nemanykite, kad tai tėra paprastas įpjovimas. Kreipkitės į medikus, kad jus patikrintų.**



ĮSPĖJIMAS! Tepalas gali būti švirkščiamas aukštu slėgiu. Nenukreipkite tepalo srauto į save ar kitus.



ĮSPĖJIMAS! Tepalo švirkštas gali generuoti aukštą slėgį – iki 69 MPa (690 bar). Dirbdami visada mūvėkite pirštines. Rankas laikykite atokiai nuo neapsaugotos žarnos dalies.



ĮSPĖJIMAS! Tepalas ir tepimo priemonės gali būti degūs. Saugokite nuo liepsnos arba šilumos šaltinių. Laikykites visų tepalo ir tepimo priemonių gamintojų pateiktų įspėjimų ir nurodymų.

Ant įrankio esantys ženklai

Ant įrankio rasite pavaizduotas šias piktogramas:



Prieš naudojimą perskaitykite naudojimo instrukciją.

DATOS KODO PADĖTIS (1 PAV.)

Datos kodas (hh), kuriame nurodyti pagaminimo metai, įspausstas ant korpuso toje vietoje, kur yra įrankio ir akumuliatoriaus montavimo sujungimas.

Pavyzdys:

2014 XX XX

Pagaminimo metai

Svarbios saugos taisyklės naudojant visų rūšių akumuliatorių blokus

IŠSAUGOKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ! Šioje instrukcijoje pateikiamos svarbios saugos ir akumuliatoriaus kroviklių DCB106 ir DCB107 naudojimo taisyklės (žr. skyrių **Techniniai duomenys**).

- Prieš pradėdami naudoti kroviklį, perskaitykite visus nurodymus ir ant kroviklio, akumuliatoriaus bloko bei gaminio, kuriame naudojamas akumuliatoriaus blokas, pažymėtus įspėjamuosius ženklus.



ISPĖJIMAS! Elektros smūgio pavojus. Saugokite kroviklį, kad į jį vidų nepakliūtų vandens. Gali įvykti elektros smūgis.



DĖMESIO! Pavojus apsidiegti. Norėdami sumažinti sužeidimo pavojų, kraukite tik „DeWALT“ daugkartinio naudojimo akumuliatorius. Kitų rūšių akumuliatoriai gali perkaisti, sprogti ir jus sužeisti bei padaryti žalos turtui.



DĖMESIO! Prižiūrėkite vaikus, kad jie nežaistų su šiuo buitiniu prietaisu.

PASTABA. Esant tam tikroms sąlygoms, kai kroviklis įjungtas į maitinimo tinklą, kokia nors pašalinė medžiaga gali sujungti trumpuoju jungimu neapsaugotus, kroviklio viduje esančius krovimo kontaktus. Reikėtų saugoti, kad pro kroviklio angas į jo vidų nepatektų pašalinių medžiagų, pavyzdžiui, plieno drožlių, aliuminio folijos ar kitų susikaupusių metalo dalelių. Kai į kroviklį neįdėtas akumuliatoriaus blokas, visuomet išjunkite kroviklį iš elektros tinklo. Prieš pradėdami valyti kroviklį, ištraukite jo kištuką iš maitinimo tinklo.

- **NEBANDYKITE** krauti akumuliatorių pakuočių kitais krovikliais, nei nurodyti šiame vadove. Kroviklis ir akumuliatoriaus blokas specialiai pagaminti veikti kartu.
- Šie krovikliai nėra skirti „DeWALT“ daugkartinio naudojimo akumuliatoriams krauti. Bet kaip kitaip naudojant šį įrenginį, gali kilti gaisro, elektros smūgio pavojus arba

pavojus žūti nuo elektros srovės.

- Saugokite kroviklį nuo lietaus ar sniego.
- Išjungdami kroviklį iš elektros lizdo, traukite už kištuko, o ne už laido. Taip sumažės pavojus pažeisti elektros kištuką ir laidą.
- Įsitikinkite, kad laidas nutiestas taip, kad ant jo niekas neužlips, už jo neužklius ar kitaip jo nesugadins ar nepaveiks.
- Nenaudokite ilginimo laido, nebent tai būtų visiškai būtina. Naudojant netinkamą ilginimo laidą, gali kilti gaisro, elektros smūgio pavojus arba pavojus žūti nuo elektros srovės.
- Naudodami kroviklį laike, jį visada laikykite tik sausoje vietoje, naudodami naudojimui lauke pritaikytą ilginimo laidą. Naudojant darbui lauke tinkamą laidą, sumažėja elektros smūgio pavojus.
- Neuždenkite kroviklio ventilacijos angų. Ventilacijos angos įrengtos kroviklio priekyje ir šonuose. Kroviklį statykite atokiai nuo bet kokio šilumos šaltinio.
- Nenaudokite kroviklio su pažeistu laidu ar elektros kištuku. Jeigu būtų pažeistas elektros laidas, gamintojas, techninės priežiūros centro atstovas arba panašus kvalifikuotas asmuo privalo nedelsiant jį pakeisti, kad neįvyktų nelaimė.
- Nenaudokite kroviklio, jei jis buvo stipriai sutrenktas, numestas arba kitaip kaip nors sugadintas. Atiduokite jį į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą, kad sutaisyty.
- Neardykite kroviklio; kai reikia atlikti jo techninės priežiūros arba remonto darbus, atiduokite jį į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą. Netinkamai surinkus šį įrenginį, gali kilti gaisro, elektros smūgio pavojus arba pavojus žūti nuo elektros srovės.
- Prieš pradėdami valyti kroviklį, išjunkite jį iš elektros lizdo. Taip sumažės elektros smūgio pavojus. Išėmus akumuliatoriaus bloką, šis pavojus nesumažės.
- **NIEKADA** nebandykite kartu sujungti 2 kroviklius.
- Kroviklis skirtas veikti esant standartinei, namų ūkyje naudojamai 230 V elektros srovei. Nebandykite naudoti esant jokiai kitai įtampai. Tai nėra automobilinis kroviklis.

**IŠSAUGOKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ,
KAD VĒLIAU VĒL GALĖTUMĖTE JA
PASINAUDOTI**

Krovikliai

Krovikliais DCB105, DCB107, DCB112 galima krauti 18 V galios ličio jonų akumuliatorius (DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 ir DCB185).

Šio kroviklio reguliuoti nereikia, jis sukurti taip, kad jį naudoti būtų kaip įmanoma paprasčiau.

Krovimas (2 pav.)







1. Prieš įdėdami akumuliatorių pakuotę į kroviklį, įkiškite kroviklio elektros laido kištuką į tinkamą 230 V elektros lizdą.
2. Įdėkite akumuliatorių (p) į kroviklį, įsitikindami, kad pakuotė yra iki galo įtaisyta kroviklyje. Be perstojo žybciojanti raudona (krovimo) lemputė rodo, kad krovimas pradėtas.
3. Krovimas bus baigtas, kai ši raudona lemputė ŠVIES nuolat. Blokas visiškai įkrautas, jį galima tuoj pat naudoti arba palikti jį kroviklyje.

PASTABA. Norėdami užtikrinti maksimalų ličio jonų akumuliatoriaus veikimą ir tarnavimo laiką, prieš naudodami akumuliatorių pirmą kartą, visiškai jį įkraukite.

Krovimas

Žr. į toliau pateiktą lentelę, kurioje nurodytos akumuliatoriaus krovimo būklės.

Įkrovimo būsenos indikatorius—DCB105	
kraunama	— — — —
visiškai įkrautas	—————
karšto/šalto bloko įjungimo uždelimas	— — — — —
iš naujo įdėti akumuliatoriaus bloką

Įkrovimo būsenos indikatorius – DCB107 ir DCB112	
 kraunamas	— — — — — 
 visiškai įkrautas	————— 
 karšto/šalto bloko įjungimo uždelimas	— — — — — 

Šis kroviklis sugedusios akumuliatorių pakuotės nekraus. Kroviklis parodys, kad akumuliatorius yra sugedęs: arba neužsidegs jo kontrolinė lemputė, arba lemputė žybcios pagal akumuliatoriaus ar kroviklio gedimo indikacijos modelį.

PASTABA. Tai gali reikšti ir kroviklio gedimą.

Jeigu kroviklis rodo gedimą, atiduokite kroviklį ir akumuliatorių į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą, kad jie būtų patikrinti.

KARŠTO/ŠALTO BLOKO ĮJUNGIMO UŽDELSIMAS

DCB105, DCB107, DCB112

Jei kroviklis nustato, kad akumuliatoriaus temperatūra yra per aukšta arba per žema, automatiškai įsijungia atidėjimo režimas, t. y. krovimas atidedamas tol, kol akumuliatoriaus temperatūra nebus tinkama. Po to kroviklis automatiškai įjungs krovimo režimą. Ši prietaiso savybė užtikrina maksimalų akumuliatoriaus tarnavimo laiką.

Šalta akumuliatorių pakuotė bus kraunama dvigubai lėčiau nei šilta. Akumuliatorius bus lėčiau kraunamas per visą krovimo ciklą ir nepasieks maksimalaus krovimo greičio net ir tada, jei akumuliatorius sušils.

DCB107, DCB112

Tuo metu raudona lemputė tebežybcios, o geltona kontrolinė lemputė švies be perstojo. Akumuliatoriui atvėsus, geltona kontrolinė lemputė užges ir kroviklis vėl bus kraunamas.

TIK LIČIO JONŲ AKUMULIATORIŲ BLOKAI

XR ličio jonų įrankiai yra sukurti panaudojant elektroninės apsaugos sistemą, kuri apsaugos akumuliatorių nuo perkrovų, perkaitimo arba visiško išsekimo.

Įsijungus elektroninės apsaugos sistemai, įrankis automatiškai išsijungs. Jeigu taip nutiktų, įdėkite ličio jonų akumuliatorių į kroviklį ir kraukite jį, kol jis bus visiškai įkrautas.

Svarbios saugos taisyklės naudojant visų rūšių akumuliatorių blokus

Užsakydami akumuliatorių blokus pakeitimui, būtinai įrašykite katalogo numerį ir įtampos dydį.

Išėmus akumuliatorių iš dėžutės, jis nėra visiškai įkrautas. Prieš naudodami akumuliatorių ir kroviklį, perskaitykite toliau pateiktus nurodymus dėl saugos, o tada vadovaukitės išdėstyta krovimo procedūra.

PERSKAITYKITE VISUS NURODYMUS.

- *Akumuliatorių nekraukite ir nenaudokite sprogyje aplinkoje, pavyzdžiui ten, kur yra degių skysčių, dujų arba dulkių. Įdedant arba ištraukiant akumuliatorių iš kroviklio, dulkės ar garai gali užsidegti.*
- *Niekada neikiškite akumuliatoriaus į kroviklį jėga. Jokių būdu nemodifikuokite akumuliatoriaus, norėdami, kad jis tilptų į nesuderinamą kroviklį, nes akumuliatorius gali trūkti ir sunkiai sužeisti.*

- Akumuliatorių blokus kraukite tik specialiais „DEWALT“ krovikliais.
- NEAPTAŠKYKITE ar napanardinkite į vandenį ar kokią nors kitą skystį.
- Akumuliatoriaus negalima laikyti ar krauti ten, kur aplinkos temperatūra gali pasiekti ar viršyti 40 °C (105° F) (pavyzdžiui, vasarą lauko pašiušėse ar metaliniuose pastatuose).
- Norėdami pasiekti geriausių rezultatų, būtina visiškai įkraukite akumuliatorių prieš naudodami jį pirmą kartą.



ĮSPĖJIMAS! Niekada jokiais būdais nebandykite atidaryti akumuliatoriaus. Nedėkite akumuliatoriaus bloko į kroviklį, jei jo korpusas įskilęs ar pažeistas. Neskaldykite, nemėtykite ir negadininkite akumuliatoriaus bloko. Nenaudokite akumuliatorių pakuotės ar kroviklio, kurie buvo stipriai sutrenkti, numesti, pervaziuoti ar pažeisti koku nors kitu būdu (t. y. perverti vinimi, sutrenkti plaktuku, ant jų buvo atsistota ir pan.). Gali įvykti elektros smūgis arba kyla pavojus žūti nuo elektros srovės. Sugadintus akumuliatorius reikia atiduoti į techninės priežiūros centrus, kur jie bus perdirbti ir pakartotinai panaudoti.



DĖMESIO! Nenaudojamą įrankį paguldykite ant šono ant lygaus paviršiaus, kur už jo niekas neužklius ir kur jis ant nieko nenukris. Kai kuriuos įrankius su dideliais akumuliatorių blokais galima ant jų pastatyti, tačiau juos galima netyčia nugriauti.

SAUGOS INSTRUKCIJA, TAIKYTINA NAUDOJANT LIČIO JONŲ AKUMULIATORIUS (Li-Ion)

- Nedeginkite akumuliatoriaus net tada, kai jis yra stipriai sugadintas ar visiškai nusidėvėjęs. Lauže akumuliatorių blokas gali sprogti. Deginant ličio jonų akumuliatorių blokus, susidaro nuodingų garų ir medžiagų.
- Jeigu akumuliatoriaus skysčio patektų ant odos, nedelsdami nuplaukite tą vietą vandeniu ir švelniu muilu. Jeigu akumuliatoriaus skysčio patektų į akis, skalaukite atmerktas akis bent 15 minučių arba tol, kol nebejausite dirginimo. Jeigu prireiktų kreiptis pagalbos į medikus, žinokite, kad akumuliatoriaus elektrolito tirpalas yra sudarytas iš skystų organinių karbonatų ir ličio druskų mišinio.

- Atidarius akumuliatoriaus elementus, juose esanti medžiaga gali sudirginti kvėpavimo organus. Įkvėpkite gaivaus oro. Jeigu simptomai neišnyktų, kreipkitės pagalbos į medikus.



ĮSPĖJIMAS! Pavojus apsideginti. Pakliuvus kibirkščiai ar liepsnai, akumuliatoriaus skystis gali užsiliepsnoti.

Akumuliatorius

AKUMULIATORIAUS TIPAS

Modelis DCGG571 veikia su 18 voltų akumuliatoriaus bloku.

Galima naudoti akumuliatorius DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 ir DCB185. Daugiau informacijos rasite skyriuje **Techniniai duomenys**.

Patarimai, kaip sandėliuoti

1. Geriausia saugojimui vieta turi būti vėsi ir sausa, esanti atokiai nuo tiesioginių saulės spindulių, pernelyg didelės šilumos arba šalčio. Norėdami užtikrinti optimalų veikimą ir naudojimo laiką, nenaudojamus akumuliatorių blokus laikykite kambario temperatūroje.
2. Norint, kad akumuliatorius tarnautų kuo ilgiau, jį laikykite vėsioje, sausoje vietoje visiškai įkrautą, išimta iš kroviklio.

PASTABA. Akumuliatorių negalima laikyti visiškai iškrautų. Prieš naudojimą akumuliatorių privaloma dar kartą įkrauti.

Kroviklių ir akumuliatorių blokų etiketės

Kartu su šia vadove naudojamais simboliais naudojamos ir šios kroviklių ir akumuliatorių kasečių etiketėse esančios piktogramos:



Prieš naudojimą perskaitykite aparato eksploatavimo vadovą.



Įkrovimo laikas nurodytas skyriuje „Techniniai duomenys“.



Akumuliatorius kraunamas



Akumuliatorius įkrautas.



Akumuliatorius sugedęs.



Karšto/šalto bloko įjungimo
uždelsimas.



Patikrinimui nenaudokite el. srovei
laidžių daiktų



Nekraukite apgadintų akumuliatorių.



Saugokite nuo vandens



Pažeistus laidus nedelsiant pakeiskite
naujais.



Kraukite tik esant 4 °C–40 °C
temperatūrai.



Skirta naudoti tik patalpoje.



Išmeskite akumuliatorių tinkamai
rūpindamiesi aplinka

LI-ION



Kraukite „DEWALT“ akumuliatorius
tik specialiais „DEWALT“ krovikliais.
„DEWALT“ krovikliais kraunant
„DEWALT“ firmos akumuliatorius,
akumuliatoriai gali sprogti arba sukelti
pavojingų situacijų.



Nedeginkite akumuliatoriaus kasetės.

Pakuotės turinys

Pakuotėje yra:

- 1 tepalo švirškštas
- 1 kroviklis
- 1 ličio jonų akumuliatorius
- 1 įrankių dėžė
- 1 naudojimo instrukcija
- 1 brėžinio išklotinė

PASTABA. Modeliai N pateikiami be
akumuliatorių, kroviklių ir įrankių dėžių.

- *Patikrinkite, ar gabenimo metu įrankis,
jo dalys arba priedai nebuvo sugadinti.*
- *Prieš pradėdami darbą, skirkite laiko
atidžiai perskaityti ir suprasti šią naudojimo
instrukciją.*

Aprašymas (1 pav.)



ĮSPĖJIMAS! Niekada nekeiskite
elektrinio įrankio arba kokios nors jo
dalies. Galite patirti turtinę žalą arba
susižeisti.

1 pav.

- a. greičio reguliavimo gaidukas
- b. atlaisvinimo mygtukas
- c. rankena
- d. diodinė apšvietimo lemputė
- e. diodinės apšvietimo lemputės mygtukas
- f. viršutinis dangtelis
- g. lanksčioji žarna
- h. lanksčiosios žarnos apsauginis spyruoklinis
gaubtas
- i. lanksčiosios žarnos mova
- j. tepalinė
- k. tepalinės dangtelis
- l. tepalinės rankena
- m. tepalinės strypas
- n. tepalinės įtaisas
- o. atraminė anga
- p. akumuliatorius
- q. akumuliatoriaus atlaisvinimo mygtukas
- r. guminės kojelės
- s. žarnos spaustukas
- t. perpetinio diržo aptaisas
- u. perpetinio diržo spaustukų angos
- v. filtras

5 pav.

- w. slėgio mažinimo vožtuvas
- x. nuorinimo vožtuvas
- y. kontrolinis vožtuvas
- z. 1/8 col. NPT pildymo anga
- aa. 1/8 col. NPT pildymo angos kaištis

NUMATYTOJI NAUDOJIMO PASKIRTIS

Šis tepalo švirškštas skirta profesionaliam tepimo
priemonių paskirstymui.

NENAUDOKITE esant drėgnoms oro sąlygoms
arba šalia degių skysčių ar dujų.

Šis tepalo švirškštas yra profesionalus elektrinis
įrankis. **NELEISKITE** vaikams liesti šio įrankio.
Jei šį įrankį naudoja nepatyrę operatoriai, juos
reikia prižiūrėti.

Maži vaikai ir silpni žmonės. Šiuos prietaisus be priežiūros negalima naudoti mažiems vaikams arba asmenims su protine negalia.

- Šis įrankis neskirtas naudoti menkesnių fizinių, sensorinių ar protinių gebėjimų asmenims (įskaitant vaikus) arba asmenims, kuriems trūksta patirties ir žinių, nebent juos prižiūrėtų už jų saugumą atsakingas asmuo. Vaikai niekada neturi būti palikti vieni su šiuo įrankiu.

Elektros sauga

Šis elektrinis variklis skirtas tik vieno dydžio įtampai. Visuomet patikrinkite, ar akumuliatorių bloko įtampa atitinka duomenų lentelėje nurodytą įtampą. Visuomet patikrinkite, ar jūsų kroviklio įtampa atitinka jūsų maitinimo tinklo įtampą.



Remiantis EN 60335 standartu, šis „DEWALT“ įrankis turi dvigubą izoliaciją; todėl įžeminimo laido nereikia.

Jeigu būtų pažeistas maitinimo laidas, jį reikia pakeisti specialiai paruoštu laidu, kurį galima įsigyti „DEWALT“ techninės priežiūros centre.

Elektros kištuko keitimas (tik Jungtinės Karalystės ir Airijos vartotojams)

Jeigu reikia sumontuoti naują elektros kištuką:

- Saugiai išmeskite seną elektros kištuką.
- Rudą laidąjunkite prie gyvo elektros kištuko įvado.
- Mėlyną laidąjunkite prie neutralaus elektros kištuko įvado.



ISPĖJIMAS! Prie įžeminimo įvado nieko jungti nereikia.

Vadovaukitės montavimo instrukcija, pateikiama su aukštos kokybės kištukais. Rekomenduojamas saugiklis: 3 A.

Ilginimo laido naudojimas

Ilgintuvą reikėtų naudoti tik tada, kai tai būtina. Naudokite tik sertifikuotą ilgino laidą, kurio galia atitiktų jūsų kroviklio galią (žr. skyrių **Techniniai duomenys**). Minimalus laido skersmuo – 1 mm²; maksimalus ilgis – 30 m.

Jeigu naudojate kabelio ritę, visuomet iki galo išvyniokite kabelį.

Diodinė apšvietimo lemputė (1, 3 pav.)

Ant viršutinio dangtelio (f) įrengta diodinė apšvietimo lemputė (d). Apšvietimo lemputė

šviečia nuspaudus gaiduką ir įjungus diodinės apšvietimo lemputės mygtuką (e). Jei diodinės apšvietimo lemputės mygtukas yra išjungtas, nuspaudus gaiduką, diodinė apšvietimo lemputė nešvies. Atleidus gaiduką, lemputė automatiškai išsijungs po 20 sekundžių. Jeigu gaidukas yra nuspauštas, apšvietimo lemputė šviečia.

PASTABA. Lemputė skirta darbo vietai betarpiškai apšviesti ir nėra skirtas naudoti vietoj žibintuvėlio.

Greičio reguliavimo gaidukas (1, 4 pav.)

ATLAISVINIMO MYGTUKAS IR GAIDUKAS

Šiame tepalo švirškšte įrengtas atlaisvinimo mygtukas (b).

Norėdami užfiksuoti gaiduką, paspauskite atlaisvinimo mygtuką, kaip parodyta 4 pav. Nešdami įrankį arba palikdami jį saugojimui, visuomet užfiksuokite gaiduką (a), kad netyčia neįjungtumėte įrankio. Atlaisvinimo mygtukas yra raudonas, kai jis yra atlaisvinimo padėtyje.

Norėdami atlaisvinti gaiduką, paspauskite atlaisvinimo mygtuką, kaip parodyta 4 pav. Norėdami ĮJUNGTI variklį, paspauskite gaiduką. Atleidus gaiduką, įrankis IŠSIJUNGIA.

PASTABA. Greičio reguliavimo gaidukas suteikia daugiau pasirinkimo galimybių. Kuo labiau spaudžiamas šis gaidukas, tuo didesnis tepalo srautas.



ISPĖJIMAS! Šiame įrankyje nėra jungiklio užfiksavimo ĮJUNGIMO padėtyje funkcijos, ir jo niekada jokiais būdais negalima užfiksuoti ĮJUNGIMO padėtyje.

Slėgio mažinimo vožtuvas (5 pav.)

Slėgio mažinimo vožtuvas (w) yra nustatytas gamykloje mažinti aukštesnį 69 MPa (690 bar) slėgį. Jeigu pro slėgio mažinimo vožtuvą teka tepalas, reiškia užsikimšo jungtis, linija arba guolis. Prieš tęsiant darbą, privaloma atitaisyti visas šias sąlygas.



ISPĖJIMAS! Tepalo švirškšte gali susidaryti aukštas slėgis. Nenuimkite ir nesugadinkite slėgio mažinimo vožtuvo. Antraip galimi sunkūs sužalojimai.

Perpetinis diržas (1 pav.)

Šis tepalo švirškštas pateikiamas su perpetiniu diržu. Įsekite perpetinio diržo spaustukus

perpetinio diržo spaustuvų skylėse (u) ,
esanciose perpetinio diržo aptaisė (t).

SURINKIMAS IR REGULIAVIMO DARBAI



ĮSPĖJIMAS! *Norėdami sumažinti sunkių susižeidimų pavojų, prieš atlikdami bet kokius įtaisų ar priedų reguliavimo ar išmontavimo/sumontavimo darbus, išjunkite įrankį ir ištraukite akumulatoriaus bloką. Bet koks netyčinis įrankio paleidimas gali sužeisti.*



ĮSPĖJIMAS! *Naudokite tik „DEWALT“ akumuliatorių blokus ir kroviklius.*

Akumulatoriaus bloko įdėjimas ir išėmimas iš įrankio (6 pav.)



ĮSPĖJIMAS! *Prieš surinkdami ir reguliuodami įrankį, visuomet ištraukite iš jo akumuliatorių. Prieš įdėdami arba ištraukdami akumuliatorių, visada išjunkite įrankį.*

PASTABA. Norėdami pasiekti geriausių rezultatų, įsitikinkite, ar akumulatorius yra visiškai įkrautas.

KAIP ĮDĖTI AKUMULIATORIŲ Į ĮRANKIO RANKENĄ

1. Norėdami įtaisyti akumuliatorių (p), laikykite ją ties įrankio rankenoje esančiais grioveliais (6 pav.).
2. Kiškite akumuliatorių į rankeną, kol jis bus tvirtai įtaisytas įrankyje, ir patikrinkite, ar jis neatsijungs.

KAIP IŠTRAUKTI AKUMULIATORIŲ IŠ ĮRANKIO

1. Paspauskite akumulatoriaus atlaisvinimo mygtuką (q) ir tvirtai ištraukite akumuliatorių iš įrankio rankenos.
2. Įdėkite akumuliatorių į kroviklį, kaip aprašyta šio vadovo skyriuje apie kroviklį.

AKUMULATORIAUS ĮKROVIMO LYGIO MATUOKLIS (6 PAV.)

Kai kuriuose „DEWALT“ akumulatoriuose įrengtas įkrovimo lygio matuoklis, kurį sudaro trys žalios diodinės lempučių, rodančios akumulatoriaus įkrovimo lygį.

Norėdami įjungti įkrovimo lygio matuoklį, paspauskite ir palaikykite nuspaudę įkrovimo lygio matuoklio mygtuką (ff). Užsidegusių trijų žalių diodinių lempučių kombinacija parodys, kiek akumulatoriuje liko energijos.

Kai akumulatoriaus įkrovimo lygis nesieks minimalios leistinos naudojimo ribos, įkrovimo lygio matuoklis nešvies ir akumuliatorių reikės įkrauti.

PASTABA. Įkrovimo lygio matuoklis tik parodo, kiek akumulatoriuje liko energijos. Jis neparodo įrankio funkcinių galimybių ir jo rodmenys priklauso nuo gaminio sudedamųjų dalių, temperatūros bei kokiam darbui įrankį naudoja galutinis vartotojas.

Tepalo kasetės įdėjimas (1, 5, 7 pav.)

1. Iki pat galo patraukite tepalinės rankeną (l), tada įtaisykite tepalinės strypą (m) į atraminę angą (o), traukdami strypą į šoną. Įsitikinkite, ar strypas yra saugiai įtaisytas angoje, kad jis neišsprūstų.
2. Nusukite tepalinės įtaisą (n) nuo tepalo švirkšto.
3. Nuimkite nuo tepalo kasetės plastikinė dangtelį, tada pirmiausiai įtaisykite į tepalinę (j) atvirą kasetės galą.
4. Nuimkite sandariklį nuo kito tepalo kasetės galo.
5. Įsukite tepalinės įtaisą (n) atgal į tepalo švirkštą ir tvirtai užveržkite.
6. Ištraukite tepalinės strypą (m) iš atraminės angos (o) ir lėtai įspauskite ją atgal į tepalinę.
7. Naudokite nuorinimo vožtuvą (x, 5 pav.) kasetėje likusiam orui pašalinti. Žr. skyrių **Oro kišenių šalinimas.**

SVARBU! Jeigu tepalo švirkšte esančiam tepale bus oro kišenių, tepalo švirkštas tinkamai netieks tepalo.

Tuščios tepalo kasetės nuėmimas (1 pav.)

1. Iki pat galo patraukite tepalinės rankeną (l), tada įtaisykite tepalinės strypą (m) į atraminę angą (o), traukdami strypą į šoną. Įsitikinkite, ar strypas yra saugiai įtaisytas angoje, kad jis neišsprūstų.
2. Nusukite tepalinės įtaisą (n) nuo tepalo švirkšto ir nuimkite jį.
3. Atsargiai atlenkite tepalinės rankeną (l), kad tuščia tepalo kasetė būtų išstumta iš tepalinės.

Tepalo šviršksto užpildymas iš tepalo bako (1, 8–10 pav.)

TEPALO ŠVIRKŠTO PARUOŠIMAS SIURBIMUI IR PILDYMO SIURBLIO UŽPILDYMAS (1, 8 PAV.)

PASTABA. Prieš pradėdami šį procesą, įsitikinkite, ar tepalo švirškste nėra tepalo.

1. Atsukite tepalinę (j) nuo tepalo šviršksto įtaiso (n).
2. Atsukite tepalinės dangtelį (k) nuo tepalinės (j) ir ištraukite tepalinės strypą (m).
3. Nykščiu ir smiliumi apverskite guminį tarpiklį (gg) iš galo į priekį. Žr. 8 pav.

PASTABA. Sandariklis primena taurelę, kuri, paruošta siurbimui ir pildymo siurblio užpildymui, turi atsідaryti link viršutinio dangtelio (f, 1 pav.).

4. Įkiškite tepalinės strypą (m) atgal į tepalinę (j).

SIURBIMAS IŠ TEPALO BAKO (1, 5, 7, 9 PAV.)

1. Įkiškite tepalinės įtaiso atvirą galą į bake esantį tepalą.
2. Lėtai traukite tepalinės rankeną (l) atgal, kad tepalas būtų siurbiamas į tepalo švirškstą.

PASTABA. Įsitikinkite, ar tepalinės įtaiso atviras galas yra pakankamai giliau panardintas į bake esantį tepalą, kad į tepalo švirškstą nepatektų oro.

3. Iki galo ištraukę tepalinės strypą (m), įtaisykite ją atraminėje angoje (o)
4. Ištraukite tepalo šviršksto tepalinės įtaisą iš bake esančio tepalo ir nušluostykite tepalo likučius.
5. Įsukite tepalinės įtaisą (n) atgal į tepalo švirškstą.
6. Ištraukite tepalinės strypą (m) iš atraminės angos (o) ir lėtai įspauskite ją atgal į tepalinę.
7. Naudokite nuorinimo vožtuvą (x, 5 pav.) kasetėje likusiam orui pašalinti. Žr. skyrių **Oro kišenių šalinimas.**

PILDYMO SIURBLIO UŽPILDYMAS IŠ TEPALO BAKO (1, 5, 7, 9 PAV.)

Šis įrankis turi 1/8" NPT pildymo angą (z, 5 pav.), skirtą žemo slėgio pildymo movai prie įrenginio pritvirtinti.



ĮSPĖJIMAS! Niekada nesukite ant tepalo šviršksto 1/8 col. NPT pildymo angos aukšto slėgio movos. Dėl susidariusio per aukšto slėgio galima sunkiai susižaloti. Naudokite tik žemo slėgio movas.



ĮSPĖJIMAS! Niekada nesukite ant tepalo šviršksto 1/8 col. NPT pildymo angos aukšto slėgio movos. Jeigu sudedamosios dalys nedės, pildymo siurblys gali neveikti.

Žemo slėgio movos (su įrankiu nepateikiama) montavimas

1. Įsukite tepalinės įtaisą (n) atgal į tepalo švirškstą ir tvirtai užveržkite.
2. Iki pat galo patraukite tepalinės rankeną (l), tada įtaisykite tepalinės strypą (m) į atraminę angą (o), traukdami strypą į šoną. Įsitikinkite, ar strypas yra saugiai įtaisytas angoje, kad jis neišsprūstų.
3. Ištraukite iš pildymo angos 1/8 col. NPT pildymo angos kaištį (aa).
4. Užsukite tinkamą žemo slėgio movą ant 1/8 col. NPT pildymo angos (z).
5. Ištraukite tepalinės strypą (m) iš atraminės angos (o) ir lėtai įspauskite ją atgal į tepalinę.
6. Naudokite nuorinimo vožtuvą (x) kasetėje likusiam orui pašalinti. Žr. skyrių **Oro kišenių šalinimas.**

Įrankio užpildymas naudojant žemo slėgio pildymo siurblį (1, 10 pav.)

1. Lėtai atitraukite tepalinės rankeną ir sukite strypą tol, kol jis bus užfiksuotas.

PASTABA. Nefiksuokite strypo atraminėje angoje (o).

2. Prijunkite žemo slėgio jungtį, esančią ant tepalo šviršksto, prie tinkamos pildymo siurblio žemo slėgio jungties. Šios jungtys kartu NESUJUNGIAMOS. Tai apsaugo tepalo šviršksto kasetę nuo perpildymo.
3. Pilkite tol, kol strypas išstums tepalinę maždaug 20 cm. Nepripilkite per daug. Jeigu pildymo proceso metu strypas nejuda, nutraukite procesą. Tai reiškia, kad strypas nėra prijungtas prie plunžerio, todėl prieš tęsiant pildymą, reikia pakartoti pirmą veiksmą.
4. Sukite strypą, kad jį atlaisvintumėte, ir atsargiai įstumkite strypą atgal į telapinę.
5. Naudokite nuorinimo vožtuvą (x) kasetėje likusiam orui pašalinti. Žr. skyrių **Oro kišenių šalinimas.**

Oro kišenių šalinimas (1, 5 pav.)

SVARBU! Dėl tepale susidariusių oro kišenių tepalo švirškstas tinkamai netieks tepalo. Pašalinkite oro kišenes po kiekvieno pildymo arba jeigu tepalo švirškstas nepumpuoja tepalo:

1. Atsukite nuorinimo vožtuvą(x) (bet nenuimkite jo) ir palaukite, kol išeis visas oras.

- Užsukite nuorinimo vožtuvą (x).
- Atidenkite lanksčiąją žarną (g), tada paspauskite ir 10–20 sekundžių palaikykite nuspaudę greičio reguliavimo gaiduką (a).
- Jeigu tepalas pro žarną neteka, pakartokite 1 veiksmą.

PASTABA. Šis įrankis buvo išbandytas gamykloje, todėl tepalinėje ir žarnos įtaise gali būti likę šiek tiek tepalo. Prieš naudojant pirmą kartą, rekomenduojama įrankį praplauti tos rūšies tepalu, kuris bus naudojamas.

NAUDOJIMAS

Naudojimo instrukcija



ĮSPĖJIMAS! Visuomet laikykitės saugos nurodymų ir taisyklių.



ĮSPĖJIMAS! Norėdami sumažinti sunkių susižeidimų pavojų, prieš atlikdami bet kokius įtaisų ar priedų reguliavimo ar išmontavimo/sumontavimo darbus, išjunkite įrankį ir ištraukite akumuliatoriaus bloką. Bet koks netyčinis įrankio paleidimas gali sužeisti.

Tinkama rankenos padėtis (1, 11 pav.)



ĮSPĖJIMAS! Norėdami sumažinti sunkaus susižeidimo pavojų, VISUOMET laikykite rankas tinkamoje padėtyje.



ĮSPĖJIMAS! Norėdami sumažinti sunkaus susižeidimo pavojų, VISUOMET tvirtai laikykite įrankį, kad atlaikytumėte staigią reakciją.

Tinkama rankų padėtis: viena ranka turi būti ant lanksčiosios žarnos apsauginio spyruoklinio gaubto (h), o kita ranka – ant rankenos (c), kaip pavaizduota.

Tepalo švirškšto naudojimas (1 pav.)



ĮSPĖJIMAS! Norėdami sumažinti pavojų sunkiai susižaloti, naudodami tepalo švirškštą arba tvirtindami žarną ant jungčių, visada laikykite už rankenos (c).

Norėdami naudoti tepalo švirškštą, laikykite tepalo švirškštą už rankenos (c) arba pastatykite jį vertikaliai ant stabiliaus paviršiaus, ant jo guminių kojelių (r), laikydami už rankenos. Laikydami žarną už lanksčiosios žarnos apsauginio

spyruoklinio gaubto (h), prijunkite lanksčiosios žarnos tepalo movą (i) arba kitą tinkamą tepalo movą prie tepimo jungties, kurią reikia užpildyti. Atsargiai nuspauskite greičio reguliavimo gaiduką, kad būtų pradėtas pildymo procesas. Kai ištekės reikiamas tepalo kiekis, atleiskite gaiduką ir nuimkite movą nuo tepimo jungties. Jeigu mova neatsilaisvina, linijoje gali būti likęs slėgio. Judinant movą iš vieno šono į kitą, galima pašalinti movoje esantį liekamąjį slėgį. Jeigu mova pernelyg nesandari arba nesilaiko ant tepimo jungties, ją reikia pakeisti.

TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Šis „DEWALT“ elektrinis įrankis skirtas ilgalaikiam darbui, prireikiant minimalios techninės priežiūros. Įrankis tarnaus kokybiškai ir ilgai, jei jį tinkamai prižiūrėsite ir reguliariai valysite.



ĮSPĖJIMAS! Norėdami sumažinti sunkių susižeidimų pavojų, prieš atlikdami bet kokius įtaisų ar priedų reguliavimo ar išmontavimo/sumontavimo darbus, išjunkite įrankį ir ištraukite akumuliatoriaus bloką. Bet koks netyčinis įrankio paleidimas gali sužeisti.

Krovikliui ir akumuliatoriui jokios techninės priežiūros nereikia. Viduje nėra dalių, kurių techninę priežiūrą galėtų atlikti pats vartotojas.



Tepimas

Šio elektrinio įrankio papildomai tepti nereikia.



Valymas



ĮSPĖJIMAS! Kai tik pastebėsite, kad pagrindiniame korpuse arba aplink ventilacijos angas susikaupė purvo ir dulkių, išpūskite juos sausu oru. Atlikdami šį darbą dėvėkite aprobuotas akių apsaugas ir respiratorius.



ĮSPĖJIMAS! Nemetalinį įrankio dalių niekada nevalykite tirpikliais arba kitomis stipriomis cheminėmis medžiagomis. Šie chemikalai gali susilpninti šioms dalims panaudotas plastmasines medžiagas. Naudokite tik muiluotame vandenyje sudrėkintą skudurėlį. Visuomet saugokite įrankį nuo bet kokių skysčių; niekada nepanardinkite jokios šio įrankio dalies į skystį.

KROVIKLIO VALYMO INSTRUKCIJA

ĮSPĖJIMAS! *Elektros smūgio pavojus. Prieš pradėdami valyti kroviklį, išjunkite jį iš elektros lizdo. Purvą ir tepalą nuo kroviklio paviršiaus galima nuvalyti skudurėliu arba minkštu, nometaliniu šepetėliu. Nenaudokite vandens arba kokių nors kitokių valymo priemonių tirpalų.*

TEPALO ŠVIKŠTO VALYMAS**Kontrolinio vožtuvo valymas (12 pav.).**

Jeigu tepalo švirškstas netiekia tepalo, reikia išvalyti kontrolinį vožtuvą (y).

1. Nuimkite kontrolinio vožtuvo kaištį (bb), tada diską (ee), spyruoklę (dd) ir kontrolinio vožtuvo rutuliuką (cc).
2. Nuvalykite rutuliuką (cc) ir kontrolinio vožtuvo sritį pagrindinėje išlietoje detalėje.
3. Vėl sumontuokite rutuliuką (cc), spyruoklę (dd), tada diską (ee).
4. Nuvalę visą tepalą nuo paviršiaus, vėl sumontuokite kontrolinio vožtuvo kaištį (bb).

Filtro valymas (2, 13 pav.)

Jeigu tepalo švirškstas netiekia tepalo, išvalykite filtrą (v).

PASTABA. Jeigu tepalinėje vis dar yra tepalo, prieš patraukdami tepalinės rankeną, atsukite nuorinimo vožtuvą.

1. Iki pat galo patraukite tepalinės rankeną (l), tada įtaisykite tepalinės strypą (m) į atraminę angą (o), traukdami strypą į šoną. Įsitikinkite, ar strypas yra saugiai įtaisytas angoje, kad jis neišsprūstų.
2. Nusukite tepalinės įtaisą (n) nuo tepalo šviršksto ir nuimkite jį.
3. Naudodami mažą plokščią atsuktuvą arba smailų įrankį, atsargiai išimkite filtrą.
4. Išvalykite filtrą minkštu skudurėliu. Jeigu išvalius filtrą jame vis dar yra nešvarumų, galite naudoti minkštą šepetėlį arba tamponą.
5. Išvalę filtrą, įtaisykite jį atgal į apvalų griovelį, įsitikindami, ar jis visiškai užfiksuotas, ir vėl pritvirtinkite tepalinės įtaisą prie tepalo šviršksto.

Pasirenkami priedai

ĮSPĖJIMAS! *Kadangi kiti nei „DEWALT“, priedai nebuvo išbandyti su šiuo gaminiu, juos naudoti su šiuo gaminiu gali būti pavojinga. Kad būtų sumažintas sužeidimo pavojus, su šiuo gaminiu rekomenduojama naudoti tik „DEWALT“ priedus.*

Dėl papildomos informacijos apie tinkamus priedus kreipkitės į savo vietos tiekėją.

Aplinkos apsauga

Atskiras atliekų surinkimas. Šio gaminio negalima išmesti kartu su kitomis namų ūkio atliekomis.

Jeigu vieną dieną nutartumėte, kad norite pakeisti šį „DEWALT“ gaminį nauju arba jeigu jis jums daugiau nereikalingas, neišmeskite jo su kitomis namų ūkio atliekomis. Atiduokite šį gaminį į atskirą surinkimo punktą.



Rūšiuojant panaudotus produktus ir pakuotę, sudaroma galimybė juos perdirbti ir panaudoti iš naujo. Tokiu būdu padėsite sumažinti aplinkos taršą ir naujų žaliavų poreikį.

Vietiniuose reglamentuose gali būti numatytas atskiras elektrinių gaminių surinkimas iš namų ūkių, iš savivaldybių atliekų surinkimo vietų, arba juos, perkant naują gaminį, gali paimti prekybos atstovai.

„DEWALT“ surenka senus naudotus „DEWALT“ prietaisus ir pasirūpina ekologišku jų utilizavimu. Norėdami pasinaudoti šia paslauga, gražinkite savo gaminį bet kuriam įgaliotajam remonto atstovui, kuris paims įrankį mūsų vardu.

Artimiausios remonto dirbtuvės adresą sužinosite susisiekę su vietine „DEWALT“ atstovybe, šioje instrukcijoje nurodytu adresu. Be to, interneto tinklalapyje pateiktas sąrašas įgaliotųjų „DEWALT“ įrangos remonto dirbtuvių, tiksli informacija apie mūsų gaminių techninės priežiūros centrus ir jų kontaktinė informacija: www.2helpU.com.

**Daugkartinio naudojimo akumuliatorių blokas**

Šis ilgalaikiam tarnavimui skirtas akumuliatorius yra įkraunamas tuomet, kai nebeturi pakankamai krūvio ir nebegali maitinti įrankio pakankama galia. Fiziškai susidėvėjusį produktą reikia pašalinti taip, kad jis neužterštų aplinkos:

- Visiškai iškrovę akumuliatorių bloką, nuimkite jį nuo įrankio.
- Ličio jonų akumuliatoriai yra perdirbami. Gražinkite juos įgaliotam atstovui arba pridukite į surinkimo punktą. Taip surinkti akumuliatoriai bus perdirbti arba tinkamai pašalinti.

Trikčių šalinimas

Problema	Galima priežastis	Galimas sprendimo būdas
Nepavyksta patraukti strypo atgal	Susidarė vakuumas	Atsukite nuorinimo vožtuvą, kad neliktų vakuomo.
Nepavyksta pastumti strypo pirmyn	Susidarė slėgis	Atsukite nuorinimo vožtuvą, kad neliktų slėgio.
	Strypas vis dar prijungtas prie plunžerio	Pasukite tepalinės rankeną 90 laipsnių kampu, kad jis būtų atjungtas.
Patraukus gaiduką, tepalas neteka	Tepalinė yra tuščia	Pripilkite tepalo.
	Tepalinėje yra oro kišenių	Žr. skyrių Oro kišenių šalinimas .
	Patikrinkite, ar neužsikimšo vožtuvas	Žr. skyrių Kontrolinio vožtuvo valymas .
	Užsikimšo filtras	Žr. skyrių Filtro valymas .
Slėgio mažinimo vožtuve yra tepalo	Užblokuota štucerio jungtis	Atjunkite movą nuo jungties, išvalykite štucerio jungtį ir tepalo kanalą.
Paspaudus gaiduką, variklis neveikia	Akumuliatorius	Išitikinkite, ar akumuliatorius yra visiškai įkrautas.
Pro tepalinės galą teka tepalas	Guminis sandariklis apverstas netinkama kryptimi	Žr. skyrių Tepalo švirkšto paruošimas siurbimui ir pildymo siurblio užpildymas .

БЕСПРОВОДНОЙ ШПРИЦ ДЛЯ СМАЗКИ DCGG571

Поздравляем!

Вы приобрели инструмент DEWALT. Многолетний опыт, тщательная разработка изделий и инновации делают компанию DEWALT одним из самых надежных партнеров для пользователей профессионального электроинструмента.

Технические характеристики

DCGG571		
Напряжение	$V_{\text{пост.тока}}$	18
Тип		1
Тип аккумулятора		ионно литиевый
Давление на выходе	МПа	69 (690 бар)
Скорость потока	мл/мин	147,87
Тип смазки		до NLGI #2
Объем смазки		
контейнер	г	453
картридж	г	400
Длина шланга	см	107
Вес		
(без аккумуляторной батареи)	кг	3,63

L_{PA} (акустическое давление) дБ(A)		76
K_{PA} (погрешность акустического давления)	дБ(A)	3
L_{WA} (сила звука) дБ(A)		87
K_{WA} (погрешность силы звука) дБ(A)		3

Общие значения вибрации (сумма триаксиального вектора), определенные в соответствии со стандартом EN 60745:

Уровень вибрации a_{h}		
$a_{\text{h,D}}$	м/сек ²	< 2,5
Погрешность K	м/сек ²	1,5

Значение эмиссии вибрации, указанное в данном справочном листке, было получено в соответствии со стандартным тестом, приведенным в EN 60745, и может использоваться для сравнения инструментов. Кроме того, оно может использоваться для предварительной оценки воздействия вибрации.



ВНИМАНИЕ: Заявленное значение эмиссии относится к основным областям применения инструмента. Однако, если инструмент используется для различных применений с разной оснасткой или при плохом

обслуживании, уровень вибрации может измениться. Это может привести к значительному увеличению уровня воздействия вибрации в течение всего рабочего периода.

При расчете приблизительного значения уровня воздействия вибрации также необходимо учитывать время когда инструмент выключен или то время, когда он работает вхолостую. Это может привести к значительному снижению уровня воздействия вибрации в течение всего рабочего периода.

Определите дополнительные меры техники безопасности для защиты оператора от эффектов воздействия вибрации, а именно: следить за состоянием инструмента и оснастки, создание комфортных условий работы, хорошая организация рабочего места.

Аккумулятор	DCB180	DCB181	DCB182	
Тип аккумулятора	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	
Напряжение	$V_{\text{пост.тока}}$	18	18	
Емкость	$A_{\text{ч}}$	3,0	1,5	4,0
Вес кг		0,64	0,35	0,61

Аккумуляторная батарея	DCB183	DCB184	DCB185	
Тип аккумулятора	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	
Напряжение	$V_{\text{пост.тока}}$	18	18	
Емкость	$A_{\text{ч}}$	2,0	5,0	1,3
Вес кг		0,40	0,62	0,35

Зарядное устройство	DCB105			
Сетевое напряжение				
	$V_{\text{перем. тока}}$	230 В		
Тип аккумулятора				
		Li-Ion		
Приблизительное				
время	мин.	25	30	40
зарядки		(1,3 Ач)	(1,5 Ач)	(2,0 Ач)
аккумуляторных батарей		55	70	90
		(3,0 Ач)	(4,0 Ач)	(5,0 Ач)
Вес кг		0,49		

Зарядное устройство		DCB107		
Сетевое напряжение		230 В		
		В _{перем. тока}		
Тип аккумулятора		Li-Ion		
Приблизительное				
время	мин.	60	70	90
зарядки		(1,3 Ач)	(1,5 Ач)	(2,0 Ач)
аккумуляторных батарей				
		140	185	240
		(3,0 Ач)	(4,0 Ач)	(5,0 Ач)
Вес кг		0,29		

Зарядное устройство		DCB112		
Сетевое напряжение		230 В		
		В _{перем. тока}		
Тип аккумулятора		Li-Ion		
Приблизительное				
время	мин.	40	45	60
зарядки		(1,3 Ач)	(1,5 Ач)	(2,0 Ач)
аккумуляторных батарей				
		90	120	150
		(3,0 Ач)	(4,0 Ач)	(5,0 Ач)
Вес кг		0,36		

Предохранители	
Европа	
230 В, инструменты	10 Ампер, эл. сеть
Великобритания и Ирландия	
230 В инструменты	3 Ампер в вилке

Обозначения: Правила техники безопасности

Ниже описывается уровень опасности, обозначаемый каждым из предупреждений. Прочитайте руководство и обратите внимание на эти символы.



ОПАСНО: Обозначает опасную ситуацию, которая неизбежно приведет к смерти или серьезной травме.



ВНИМАНИЕ: Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая в случае несоблюдения соответствующих мер может привести к смерти или серьезной травме.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать может привести

к травме средней или высокой степени тяжести.

ПРИМЕЧАНИЕ: Указывает на практики, использование которых не связано с получением травмы, но если ими пренебречь, может привести к порче имущества.



Указывает на риск поражения электрическим током.



Указывает на риск возгорания.

Заявление о соответствии нормам ЕС

ДИРЕКТИВА ПО МЕХАНИЧЕСКОМУ ОБОРУДОВАНИЮ



БЕСПРОВОДНОЙ ШПРИЦ ДЛЯ СМАЗКИ DCGG571

DEWALT заявляет, что продукция, описанная в **Технических характеристиках** соответствует: 2006/42/ЕС и EN 60745-1

Эти продукты также соответствуют Директиве 2004/108/ЕС и 2011/65/EU. За дополнительной информацией обращайтесь в компанию DEWALT по адресу, указанному ниже или приведенному на задней стороне обложки руководства.

Нижеподписавшийся несет ответственность за составление технической документации и составил данную декларацию по поручению компании DEWALT.

H. Grossman

Хорст Гроссман
Вице-президент по конструкторским и технологическим вопросам
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany
11.04.2014



ВНИМАНИЕ: Во избежании риска получения травм, прочитайте инструкцию по применению.

Общие правила техники безопасности при использовании электроинструментов



ВИМАНИЕ! Полностью прочтите инструкции по технике безопасности и руководство по эксплуатации. Несоблюдение правил и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.

СОХРАНИТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ОБРАЩЕНИЯ К НИМ

Термин "электроинструмент" в предупреждениях относится к работающим от сети (проводным) электроинструментам или работающим от аккумулятора (беспроводным) электроинструментам.

1) БЕЗОПАСНОСТЬ НА РАБОЧЕМ МЕСТЕ

- a) Содержите рабочее место в чистоте и обеспечьте его хорошую освещенность. Захламленное или плохо освещенное рабочее место может стать причиной несчастного случая.
- b) Не используйте электроинструменты во взрывоопасной атмосфере, например, при наличии горючих жидкостей, газов или пыли. Искры, которые появляются при работе электроинструментов могут привести к воспламенению пыли или паров.
- c) Не разрешайте детям находиться в рабочей зоне при работе с электроинструментом. Отвлекаясь от работы вы можете потерять контроль над инструментом.

2) ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- a) Сетевые вилки инструмента должны соответствовать сетевым розеткам. Никогда не меняйте вилку инструмента. Не используйте переходники к вилкам для электроинструментов с заземлением. Использование оригинальных штепсельных вилок, соответствующих типу сетевой розетки снижает риск поражения электрическим током.

- b) Следует избегать контакта с заземленными поверхностями - такими, как трубы, радиаторы, батареи и холодильники. Если вы будете заземлены, увеличивается риск поражения электрическим током.
- c) Не допускайте нахождения электроинструментов под дождем или в условиях повышенной влажности. При попадании воды в электроинструмент риск поражения электротоком возрастает.
- d) Необходимо бережно обращаться со шнуром питания. Никогда не используйте кабель для переноски инструмента, не тяните за него, пытайтесь отключить инструмент от сети. Держите кабель подальше от источников тепла, масла, острых углов или движущихся предметов. Поврежденный или запутанный шнур питания повышает риск поражения электротоком.
- e) При работе с электроинструментом вне помещения необходимо пользоваться шнуром-удлинителем, рассчитанным на эксплуатацию вне помещения. Использование шнура питания, предназначенного для использования вне помещения, снижает риск поражения электрическим током.
- f) При необходимости эксплуатации электроинструмента в местах с повышенной влажностью используйте устройство защиты от токов замыкания на землю (УЗО). Использование УЗО сокращает риск поражения электрическим током.

3) ИНДИВИДУАЛЬНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- a) При работе с электроинструментом сохраняйте бдительность, следите за своими действиями и пользуйтесь здравым смыслом. Не работайте с электроинструментом если вы устали, находитесь в состоянии наркотического, алкогольного опьянения или под воздействием лекарственных средств. Невнимательность при работе с электроинструментом может привести к серьезным телесным повреждениям.
- b) Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда используйте защитные очки. Средства защиты, такие как противопылевая маска, обувь с не скользящей подошвой, каска

и защитные наушники, используемые при работе, уменьшают риск получения травм.

- c) Примите меры для предотвращения случайного включения. Перед тем, как подключить электроинструмент к сети и/или аккумулятору, взять инструмент или перенести его на другое место, убедитесь в том, что выключатель находится в положении Выкл. Если при переноске электроинструмента ваш палец находится на выключателе или если электроинструмент подключен к сети, могут произойти несчастные случаи.
- d) Уберите все разводные или гаечные ключи перед включением электроинструмента. Ключ, оставленный на вращающейся части электроинструмента, может привести к травме.
- e) Не пытайтесь дотянуться до слишком удаленных поверхностей. Обувь должна быть удобной, чтобы вы всегда могли сохранять равновесие. Это позволит лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.
- f) Надевайте подходящую одежду. Избегайте носить свободную одежду и ювелирные украшения. Следите за тем, чтобы волосы, одежда и перчатки не попали под движущиеся детали. Возможно наматывание свободной одежды, ювелирных изделий и длинных волос на движущиеся детали.
- g) Если устройства предусматривают возможность подключения пылеотсоса и пылесборника, убедитесь в том, что они правильно подключены. Использование устройства для сбора пыли сокращает риски, связанные с пылью.

4) ЭКСПЛУАТАЦИЯ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА И УХОД ЗА НИМ

- a) Избегайте чрезмерной нагрузки электроинструмента. Используйте электроинструмент, в соответствии с назначением. Правильно подобранный электроинструмент выполнит работу более эффективно и безопасно при стандартной нагрузке.
- b) Не используйте электроинструмент с неисправным выключателем. Любой инструмент, управлять

выключением и включением которого невозможно, опасен, и его необходимо отремонтировать.

- c) Перед выполнением любой регулировки, заменой дополнительных приспособлений или хранением электроинструмента, отключите устройство от сети или извлеките батарею из устройства. Такие превентивные меры безопасности сокращают риск случайного включения электроинструмента.
- d) Храните неиспользуемый электроинструмент в недоступном для детей месте и не позволяйте использовать его лицам, не имеющим соответствующих навыков или не ознакомленным с данными инструкциями. Электроинструмент представляет опасность в руках неопытных пользователей.
- e) Обеспечьте правильный уход за электроинструментом. Проверьте, не нарушена ли центровка или не заклинены ли движущиеся детали, нет ли повреждений или иных неисправностей, которые могли бы повлиять на работу электроинструмента. В случае обнаружения повреждений, прежде чем приступить к эксплуатации инструмента, его нужно отремонтировать. Большинство несчастных случаев происходит с инструментами, которые не обслуживаются должным образом.
- f) Необходимо содержать режущий инструмент в острозаточенном и чистом состоянии. Вероятность заклинивания инструмента, за которым следят должным образом и который хорошо заточен, значительно меньше, а работать с ним легче.
- g) Используйте данный электроинструмент, а также дополнительные приспособления и насадки в соответствии с данными инструкциями и с учетом условий и специфики работы. Использование электроинструмента для выполнения операций, для которых он не предназначен, может привести к созданию опасных ситуаций.

5) ЭКСПЛУАТАЦИЯ ИНСТРУМЕНТА И УХОД ЗА НИМ

- a) Используйте для зарядки аккумуляторной батареи только указанное производителем зарядное устройство. Использование зарядного устройства определенного типа для зарядки других батарей может привести к возгоранию.
- b) Используйте для электроинструмента только батареи указанного типа. Использование других аккумуляторных батарей может стать причиной травмы и пожара.
- c) Избегайте попадания внутрь батареи скрепок, монет, ключей, гвоздей, болтов или других мелких металлических предметов, которые могут вызывать замыкание ее контактов. Короткое замыкание контактов батареи может привести к возгоранию или получению ожогов.
- d) При повреждении батареи, из нее может вытечь электролит. При случайном контакте с электролитом смойте его водой. При попадании электролита в глаза обратитесь за медицинской помощью. Жидкость, находящаяся внутри батареи, может вызвать раздражение или ожоги.

6) ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- a) Обслуживание электроинструмента должно выполняться только квалифицированным техническим персоналом. Это позволит обеспечить безопасность обслуживаемого инструмента.

Дополнительные правила техники безопасности для ударных дрелей

- **Детали инструмента или сборки шланга могут быть повреждены из-за высокого давления. Есть риск серьезной травмы.** Перед использованием всегда проверяйте инструмент и сборку шланга на предмет отсутствия повреждений или износа. Никогда не используйте инструмент с повреждениями или следами износа.
- **Используйте только рекомендованные DEWALT гибкие шланги.** Держите шланг только за предохранительную пружинную оплетку, чтобы избежать серьезных травм.

- **Перекручивание или повреждение шланга может привести к серьезной травме.** Немедленно замените шланг если заметите первые следы износа, перекручивания или повреждения.
- **Используйте только ту смазку, что рекомендуется производителем в этом руководстве (см. Технические характеристики).**
- **Во избежании риска получения серьезной травмы не используйте шприц для смазки возле движущихся деталей, механизмов или на работающем оборудовании.**
- За вентиляционными отверстия в основном находятся движущиеся детали, поэтому те же меры предосторожности относятся и к ним. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут быть захвачены движущимися деталями.



ВНИМАНИЕ: Риск укола или серьезной травмы. Разрыв деталей шприца может привести к попаданию смазки на кожу или в глаза, и привести к серьезным травмам или инфицированию. **Нельзя лечить как обычный порез. Немедленно обратитесь за медицинской помощью.**



ВНИМАНИЕ: На выходе может быть высокое давление. Не направляйте шприц на себя или на окружающих.



ВНИМАНИЕ: Давление в шприце для смазки может достигать 69 МПа (690 бар). Во время работы всегда надевайте перчатки. Держите руки подальше от открытых резиновых частей шланга.



ВНИМАНИЕ: Смазка огнеопасна. Держитесь подальше от открытых источников огня и тепла. Соблюдайте меры предосторожности и инструкции производителя смазки.

Маркировка на инструменте

На инструмент нанесены следующие обозначения:



Перед началом работы прочтите руководство по эксплуатации.

МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ КОДА ДАТЫ (РИС. 1)

Код даты (hh), в котором также указывается год производства, отпечатан на поверхности корпуса, которая образует соединительный элемент между инструментом и аккумуляторной батареей.

Пример:

2014 XX XX

Год производства

Важные инструкции по технике безопасности для всех зарядных устройств

СОХРАНИТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО: В данном руководстве содержатся важные инструкции по технике безопасности для зарядных устройств DCB105, DCB107 и DCB112 (см. Технические характеристики).

- Перед тем, как использовать зарядное устройство, внимательно изучите все инструкции и предупреждающие этикетки на зарядном устройстве, батарее и инструменте, для которого используется батарея.



ВНИМАНИЕ: Опасность поражения электрическим током. Не допускайте попадания жидкости в зарядное устройство. Это может привести к поражению электрическим током.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность ожога. Во избежание получения травмы зарядку аккумулятора выполняйте только с использованием зарядного устройства DeWALT. Использование батарей другого типа может привести к взрыву, травмам и повреждениям.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не позволяйте детям играть с данным устройством.

ПРИМЕЧАНИЕ: В определенных условиях, при подключении зарядного устройства к источнику питания, может произойти короткое замыкание контактов внутри зарядного устройства посторонними материалами. Не допускайте попадания в полость зарядного устройства таких токопроводящих

материалов, как стальная стружка, алюминиевая фольга или другие металлические частицы и т.п. Всегда отключайте зарядное устройство от источника питания, если в нем нет аккумулятора. Всегда отключайте зарядное устройство от сети перед тем, как приступить к очистке инструмента.

- НЕ пытайтесь заряжать батарею с помощью каких-либо других зарядных устройств, кроме тех, которые указаны в данном руководстве. Зарядное устройство и батарея предназначены для совместного использования.
- Эти зарядные устройства не предназначены ни для какого другого использования, помимо зарядки аккумуляторных батарей DEWALT. Использование любых других батарей может привести к возгоранию, поражению электротоком или гибели от электрического шока.
- Не подвергайте зарядное устройство воздействию снега или дождя.
- При отключении зарядного устройства от сети всегда тяните за штепсельную вилку, а не за шнур. Это поможет избежать повреждения штепсельной вилки и розетки.
- Убедитесь в том, что шнур расположен таким образом, чтобы на него не наступили, не споткнулись об него, а также в том, что он не натянут и не может быть поврежден.
- Не используйте удлинительный шнур без необходимости. Использование удлинительного шнура неподходящего типа может привести к пожару или поражению электрическим током.
- При работе с зарядным устройством на улице, всегда выбирайте сухое место и используйте удлинитель, который подходит для использования вне помещения. Использование шнура питания, предназначенного для использования вне помещения, снижает риск поражения электрическим током.
- Не закрывайте вентиляционные отверстия зарядного устройства. Вентиляционные отверстия находятся наверху и по бокам зарядного устройства. Не располагайте зарядное устройство поблизости от источников тепла.

- Не используйте зарядное устройство при наличии поврежденной шнура или штепсельного разъема. В случае повреждения шнура питания его необходимо немедленно заменить у производителя, в его сервисном центре или с привлечением другого специалиста аналогичной квалификации для предотвращения несчастного случая.
- Не используйте зарядное устройство, если его роняли либо если оно подвергалось сильным ударам или было повреждено каким-либо иным образом. Обратитесь в авторизованный сервисный центр.
- Не разбирайте зарядное устройство. При необходимости обратитесь в специализированный сервисный центр если нужно провести обслуживание или ремонт инструмента. Неправильная сборка может стать причиной пожара или поражения электрическим током.
- Перед чисткой отключите зарядное устройство от сети. В противном случае, это может привести к поражению электрическим током. Извлечение аккумуляторной батареи не приведет к снижению степени этого риска.
- НИКОГДА НЕ подключайте 2 зарядных устройства вместе.
- Зарядное устройство предназначено для работы при стандартном напряжении сети в 230 В. Не пытайтесь использовать его при каком-либо ином напряжении. Это не относится к автомобильному зарядному устройству.

СОХРАНИТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО

Зарядные устройства

Зарядные устройства DCB105, DCB107, DCB112 заряжают 18 В ионно-литиевые аккумуляторы (DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 и DCB185).

Данные зарядные устройства не требуют регулировки и максимально просты в использовании.

Зарядка аккумуляторной батареи (рис. 2)

1. Перед установкой батареи подключите зарядное устройство к соответствующей розетке с напряжением 230 В.







2. Вставьте аккумулятор (p) в зарядное устройство, убедившись в том, что он хорошо установлен. Красный индикатор зарядки начнет мигать. Это означает, что процесс зарядки начался.
3. По окончании зарядки красный индикатор будет гореть, ровно, не мигая. Теперь батарея полностью заряжена, и ее можно использовать или оставить в зарядном устройстве.

ПРИМЕЧАНИЕ: Чтобы обеспечить максимальную производительность и срок службы ионно-литиевых батарей, перед первым использованием полностью зарядите батарейный комплект.

Процесс зарядки

См. состояние зарядки аккумуляторной батареи в приведенной ниже таблице.

Индикатор состояния зарядки—DCB105	
зарядка	- - - -
полностью заряжен	————
температурная задержка	- - - -
замена аккумуляторной батареи	*****

Состояние зарядки—DCB107 и DCB112	
 зарядка	- - - - 
 полностью заряжен	———— 
 температурная задержка	- - - ——— 

Зарядное устройство не может полностью зарядить неисправный аккумулятор. Зарядное устройство показывает неисправность аккумулятора, если индикатор не загорается или мигает.

ПРИМЕЧАНИЕ: Также это может указывать на проблему с зарядным устройством.

Если зарядное устройство указывает на наличие проблемы, проверьте аккумулятор и зарядное устройство в специализированном сервисном центре.

ТЕМПЕРАТУРНАЯ ЗАДЕРЖКА

DCB105, DCB107, DCB112

При слишком низкой или слишком высокой температуре батареи, зарядное устройство автоматически переходит в режим температурной задержки; при этом зарядка не начинается до тех пор, пока батарея не достигнет нужной температуры. После того, как нужный уровень температуры будет

достигнут, устройство перейдет в режим зарядки. Данная функция обеспечивает максимальный срок эксплуатации батареи.

Зарядка холодного аккумулятора занимает на 50 % больше времени, чем теплое. Аккумулятор заряжается медленнее во время цикла зарядки и максимального заряда не удастся добиться даже после того, как аккумулятор будет теплым.

DCB107, DCB112

В это время красный индикатор продолжит мигать, а когда начнется зарядка, загорится желтый. После того, как аккумулятор остынет, желтый индикатор потухнет, и зарядка продолжится.

ТОЛЬКО LI-ION АККУМУЛЯТОРНЫЕ БАТАРЕИ

Li-Ion аккумуляторы, имеют систему электронной защиты, которая защищает аккумуляторы от перегрузки, перегрева или глубокой разрядки.

При срабатывании системы электронной защиты инструмент автоматически отключается. В этом случае поставьте аккумулятор на зарядку до тех пор, пока он полностью не зарядится.

Важные инструкции по технике безопасности для всех батарей

При заказе запасных батарей не забудьте указать номер по каталогу и напряжение питания.

При покупке батарея заряжена не полностью. Перед использованием аккумулятора и зарядного устройства внимательно прочитайте инструкции по технике безопасности и следуйте им при зарядке аккумулятора.

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ

- *Не заряжайте и не используйте батарею во взрывоопасной атмосфере, например, при наличии горючих жидкостей, газов или пыли. Установка или удаление батареи из зарядного устройства может привести к воспламенению пыли или газов.*
- **Никогда не прилагайте больших усилий, вставляя аккумулятор в зарядное устройство. Не вносите изменения в аккумулятор, с целью установить их в зарядное устройство, к которому они не подходят. Это может**

привести к серьезным травмам.

- *Заряжайте батарею только с помощью зарядных устройств DEWALT.*
- *НЕ проливайте на них и не погружайте их в воду или другие жидкости.*
- *Не храните и не используйте данное устройство и батарею при температуре выше 40° C (105 °F) (например, на внешних пристройках или на металлических поверхностях зданий в летнее время).*
- *Для получения наилучших результатов перед использованием аккумулятора убедитесь в том, что он полностью заряжен.*



ВНИМАНИЕ: Ни в коем случае не разбирайте батарею. При наличии трещин или других повреждений батареи, не устанавливайте ее в зарядное устройство. Не роняйте батарею и не подвергайте ее ударам или другим повреждениям. Не используйте батарею или зарядное устройство после удара, падения или получения каких-либо других повреждений (например, после того, как ее проткнули гвоздем, ударили молотком или наступили на нее). Это может привести к поражению электрическим током. Поврежденные батареи необходимо вернуть в сервисный центр для повторной переработки.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Когда устройство не используется, кладите его на бок на устойчивую поверхность в том месте, где об него нельзя споткнуться и упасть. Некоторые устройства с батареями большого размера, стоят сверху на батарее, и могут легко упасть.

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ЛИТИЙ-ИОННЫХ БАТАРЕЙ (Li-Ion)

- *Не сжигайте батарею, даже поврежденные или полностью отработавшие. При попадании в огонь батареи могут взорваться. При сжигании ионно-литиевых батарей образуются токсичные вещества и газы.*

- При попадании содержимого батареи на кожу, немедленно промойте это место водой с мылом. При попадании содержимого батареи в глаза, необходимо промыть открытые глаза проточной водой в течение 15 минут или до тех пор, пока не пройдет раздражение. При необходимости обращения к врачу, может пригодиться следующая информация: электролит представляет собой смесь жидких органических углекислых и литиевых солей.
- При вскрытии батареи, ее содержимое может вызвать раздражение дыхательных путей. Обеспечьте наличие свежего воздуха. Если симптомы сохраняются, обратитесь к врачу.



ВНИМАНИЕ: Опасность ожога. Содержимое батареи может воспламениться при попадании искр или огня.

Аккумуляторная батарея

ТИП АККУМУЛЯТОРА

DCGG571 работает от батареи на 18 В.

Можно использовать аккумуляторы DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 или DCB185. Подробную информацию см. в *Технических характеристиках*.

Рекомендации по хранению

1. Лучшим местом для хранения является прохладное и сухое место, защищенное от прямых солнечных лучей, высокой или низкой температуры. Для оптимальной работы и продолжительного срока службы, не используемые аккумуляторы храните при комнатной температуре.
2. Для достижения максимальных результатов при продолжительном хранении рекомендуется полностью зарядить батарейный комплект и хранить его в прохладном сухом месте вне зарядного устройства.

ПРИМЕЧАНИЕ: Батарейные комплекты не должны храниться в полностью разряженном состоянии. Перед использованием батарейный комплект требует повторной зарядки.

МАРКИРОВКА НА ЗАРЯДНОМ УСТРОЙСТВЕ И АККУМУЛЯТОРЕ

Помимо пиктограмм, используемых в данном руководстве, на зарядном устройстве и батарее имеются следующие обозначения:



Перед началом работы прочтите руководство по эксплуатации.



Чтобы узнать время зарядки, см. *Технические характеристики*.



Зарядка батареи.



Батарея заряжена



Батарея неисправна.



Температурная задержка.



Не касайтесь токопроводящими предметами контактов батареи и зарядного устройства.



Не пытайтесь заряжать поврежденную батарею.



Не подвергайте электроинструмент или его элементы воздействию влаги.



Немедленно заменяйте поврежденный шнур питания.



Зарядку осуществляйте только при температуре от 4 °C до 40 °C.



Для использования внутри помещений.



Утилизируйте отработанные батареи безопасным для окружающей среды способом.

Li-Ion



Заряжайте аккумуляторы DEWALT, используя только соответствующие зарядные устройства DEWALT. Зарядка иных аккумуляторных батарей, кроме DEWALT на зарядных устройствах DEWALT может привести к возгоранию аккумуляторов и возникновению других опасных ситуаций.



Не сжигайте аккумуляторную батарею.

Комплектация поставки

В комплектацию входит:

- 1 Шприц для смазки
- 1 Зарядное устройство
- 1 Ионно-литиевая аккумуляторная батарея
- 1 Набор инструментов
- 1 Руководство по эксплуатации
- 1 Схема устройства в разобранном виде

ПРИМЕЧАНИЕ: Аккумуляторы и зарядные устройства не входят в комплект поставки для моделей N.

- Проверьте на наличие поврежденный инструмента, его деталей или дополнительных принадлежностей, которые могли возникнуть во время транспортировки.
- Перед эксплуатацией внимательно прочтите данное руководство.

Описание (рис. 1)



ВНИМАНИЕ: Никогда не вносите изменения в конструкцию электроинструмента или какой-либо его части. Это может привести к повреждению или травме.

Рисунок 1

- a. Курковый переключатель с регулятором скорости
- b. Кнопка блокировки
- c. Ручка
- d. Светодиодная подсветка
- e. Кнопка светодиодной подсветки
- f. Верхняя крышка
- g. Гибкий шланг
- h. Предохранительная пружинная оплетка гибкого шланга
- i. Муфта гибкого шланга
- j. Туба со смазкой
- k. Крышка тубы со смазкой
- l. Ручка тубы со смазкой
- m. Поршень тубы со смазкой
- n. Туба со смазкой в сборе
- o. Фиксирующий паз
- p. Аккумуляторная батарея
- q. Кнопка разблокировки аккумуляторного отсека
- г. Резиновые ножки

- s. Защелка шланга
- t. Крепеж плечевого ремня
- u. Отверстия для крепежа плечевого ремня
- v. Фильтр

Рисунок 5

- w. Клапан сброса давления
- x. Стравливающий клапан
- y. Запорный клапан
- z. 1/8" NPT порт заправки
- aa. пробка 1/8" NPT порта заправки

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Этот шприц для смазки предназначен для профессионального использования.

НЕ используйте этот инструмент в условиях повышенной влажности или близости от легковоспламеняющихся жидкостей или газов.

Этот шприц для смазки - профессиональный электроинструмент. **НЕ** допускайте детей к инструменту. Использование инструмента неопытными пользователями должно происходить под контролем опытного коллеги.

- **Маленькие дети и люди с ограниченными физическими возможностями.** Этот инструмент не предназначен для использования малолетними детьми или людьми с ограниченными физическими возможностями кроме как под контролем лица, отвечающего за их безопасность.
- Данный инструмент не предназначен для использования лицами (включая детей), с ограниченными физическими, психическими и умственными возможностями, не имеющими опыта, знаний или навыков работы с ним, кроме как под контролем лица, отвечающего за их безопасность. Никогда не оставляйте детей без присмотра с этим инструментом.

Электрическая безопасность

Электродвигатель рассчитан на работу только при одном напряжении сети. Необходимо обязательно убедиться в том, что напряжение источника питания соответствует указанному на шильдике. Необходимо также убедиться в том, что напряжение зарядного устройства соответствует напряжению в сети.



Ваше зарядное устройство DeWALT имеет двойную изоляцию в соответствии с EN 60335; поэтому не требуется заземления при работе с ним.

В случае повреждения шнура питания его необходимо заменить специально подготовленным шнуром, который можно приобрести в сервисных центрах DEWALT.

Замена штепсельной вилки (только для Великобритании и Ирландии)

Если нужно установить штепсельную вилку:

- Осторожно снимите старую вилку.
- Подсоедините коричневый провод к терминалу фазы в вилке.
- Подсоедините синий провод к нулевому терминалу.



ВНИМАНИЕ: Заземления не требуется.

Соблюдайте инструкции по установке вилки, которые предусмотрены к вилкам высокого качества. Рекомендованный предохранитель: 3 А.

Использование кабеля-удлинителя

Используйте удлинитель только в случаях крайней необходимости. Используйте только утвержденные удлинители промышленного изготовления, рассчитанные на мощность не меньшую, чем потребляемая мощность зарядного устройства (см. **Технические характеристики**). Минимальное поперечное сечение провода электрического кабеля должно составлять 1 мм²; максимальная длина 30 м.

При использовании кабельного барабана всегда полностью разматывайте кабель.

Светодиодная подсветка (рис. 1, 3)

Светодиодная подсветка (d) находится на верхней крышке (f). Рабочая подсветка включается при нажатии на курковый выключатель и горит если кнопка светодиодной подсветки (e) находится в положении ON. Если кнопка светодиодной подсветки находится в положении OFF при нажатии на спусковой выключатель светодиодная подсветка не будет загораться. Рабочая подсветка автоматически выключается через 20 секунд после того, как вы отпустите выключатель. Пока спусковой выключатель остается нажатым, рабочая подсветка будет гореть.

ПРИМЕЧАНИЕ: Подсветка предназначена для освещения рабочей поверхности и не может использоваться в качестве фонаря.

Переключатель скорости (рис. 1, 4)

КНОПКА ФИКСАТОРА КУРКОВЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ

Ваш шприц для смазки оснащен кнопкой фиксации (b).

Для блокировки куркового выключателя нажмите кнопку фиксатора, как показано на рисунке 4. Всегда блокируйте курковый переключатель (a) при переноске или хранении инструмента для предотвращения вероятности случайного включения. Кнопка фиксации окрашивается в красный цвет, если выключатель находится в разблокированном положении.

Для разблокировки куркового выключателя нажмите кнопку фиксации, как показано на рисунке 4. Нажимите курковый выключатель для включения инструмента. Отпускание куркового выключателя приводит к выключению инструмента.

ПРИМЕЧАНИЕ: Выключатель с регулировкой скорости дает вам больше гибкости в работе. Чем сильнее вы нажимаете на курок, тем больше будет скорость смазки.



ВНИМАНИЕ: Этот инструмент не оснащен приспособлением для удержания выключателя во включенном положении и фиксация его в положении ВКЛ при помощи каких-либо других средств запрещена.

Клапан сброса давления (рис. 5)

Клапан сброса давления (w) настроен на заводе на сброс давления выше 69 МПа (690 бар). Сброс смазки из этого клапана указывает на то, что в фитинге, смазочной линии или подшипнике имеется засор. Если это произошло, перед тем, как продолжить работу, устраните засор.



ВНИМАНИЕ: Шприц для смазки работает под высоким давлением. Не снимайте и не вскрывайте клапан сброса давления. Это может привести к травме.

Плечевой ремень (рис. 1)

Ваш шприц для смазки поставляется с плечевым ремнем. Закрепите крепеж плечевого ремня в отверстиях (u), который вы найдете на крепеже плечевого ремня (t).

СБОРКА И РЕГУЛИРОВКА



ВНИМАНИЕ: Чтобы снизить риск получения серьезной травмы, необходимо выключить инструмент и отсоединить батарею, прежде чем выполнять какую-либо регулировку либо удалять/устанавливать какие-либо дополнительные приспособления. Случайный запуск может привести к травме.



ВНИМАНИЕ: Используйте только аккумуляторные батареи и зарядные устройства DEWALT.

Установка и извлечение аккумуляторной батареи из инструмента (рис. 6)



ВНИМАНИЕ: Перед любыми работами по сборке и регулировке необходимо извлечь батарею. Каждый раз перед установкой или извлечением батареи следует выключать дрель.

ПРИМЕЧАНИЕ: Для получения наилучших результатов перед использованием аккумулятора убедитесь в том, что он полностью заряжен.

УСТАНОВКА АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ В РУЧКУ ИНСТРУМЕНТА

1. Совместите аккумулятор (p) с выемкой на внутренней стороне рукоятки (Рис. 6).
2. Задвиньте рукоятку так, чтобы аккумулятор плотно встал на место и убедитесь в том, что он хорошо закреплен.

СНЯТИЕ АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ С ИНСТРУМЕНТА

1. Нажмите кнопку извлечения батареи (q) и вытащите батарею из рукоятки.
2. Вставьте батарею в зарядное устройство, как указано в разделе данного руководства, посвященном зарядному устройству.

ДАТЧИК УРОВНЯ ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА (РИС. 6)

В некоторых аккумуляторах DEWALT есть датчик заряда, который включает три зеленых светодиодных индикатора, показывающий уровень оставшегося заряда аккумулятора.

Для включения датчика заряда, нажмите и удерживайте кнопку датчика заряда (ff). Загорятся три зеленых светодиода, показывая уровень оставшегося заряда. Когда уровень заряда аккумулятора будет ниже уровня, необходимого для использования, светодиоды перестанут гореть и аккумулятор следует зарядить.

ПРИМЕЧАНИЕ: Датчик заряда аккумулятора показывает уровень оставшегося заряда. Он не показывает работоспособность устройства и его показания могут меняться в зависимости от компонентов продукта, температуры и сфер применения.

Установка картриджа со смазкой (рис. 1, 5, 7)

1. Вытяните до конца ручку тубы (l), затем зафиксируйте поршень тубы со смазкой (m) в пазу (o), сдвинув поршень в сторону. Убедитесь в том, что поршень надежно закреплен, чтобы предупредить его выпадение.
2. Снимите тубу со смазкой (n) с шприца.
3. Снимите пластиковую крышку с картриджа со смазкой, затем вставьте картридж, открытым концом в тубу (j).
4. Снимите печать с другого конца картриджа со смазкой.
5. Вверните тубу со смазкой (n) назад в шприц и надежно закрепите ее.
6. Освободите поршень тубы смазки (m) из фиксирующего паза (o) и медленно отожмите его в тубу.
7. С помощью спускового клапана (x, рис. 5) выпустите весь воздух, который мог попасть в картридж. **Удаления воздуха из системы.**

ВАЖНО: Если в смазке есть воздушные пузыри эффективность работы шприца для смазки падает.

Снятие пустого картриджа для смазки (рис. 1)

1. Вытяните ручку тубы (l) до конца, затем зафиксируйте поршень тубы (m) в пазу (o), сдвинув поршень в сторону. Убедитесь

в том, что поршень надежно закреплен, чтобы предупредить его выпадение.

2. Отвинтите тубу со смазкой (n) со шприца.
3. Аккуратно освободите ручку тубы со смазкой (l) чтобы освободить пустой картридж.

Заправка шприца для смазки из контейнера (рис. 1, 8–10)

ПОДГОТОВКА ШПРИЦА ДЛЯ СМАЗКИ ДЛЯ ЗАПОЛНЕНИЯ С ПОМОЩЬЮ НАСОСА (РИС. 1, 8)

ПРИМЕЧАНИЕ: Перед тем, как начать, убедитесь в том, что шприц пустой.

1. Снимите тубу со смазкой (j) с шприца (n).
2. Отвинтите крышку (k) с тубы (j) и вытяните поршень (m).
3. Большим или указательным пальцем снимите резиновый уплотнитель (gg) и переверните его. См. рис. 8

ПРИМЕЧАНИЕ: Уплотнитель напоминает крышку, которую нужно перевернуть в направлении крышки (f, рис. 1) если собираетесь заполнить шприц с помощью насоса.

4. Вставьте заново поршень (m) в тубу (j).

ЗАПОЛНЕНИЕ ИЗ ЕМКОСТИ (РИС. 1, 5, 7, 9)

1. Установите открытый конец тубы в емкость со смазкой.
2. Медленно потяните ручку тубы (l) чтобы засосать смазку в шприц.

ПРИМЕЧАНИЕ: Следите за тем, чтобы в открытый конец тубы не попал воздух.

3. Когда поршень (m) полностью вытянут, закрепите его в фиксирующем пазу (o)
4. Вытащите шприц из емкости и удалите с него излишки смазки.
5. Закрепите тубу со смазкой (n) на шприце.
6. Освободите поршень (m) из фиксирующего паза (o) и медленно отожмите его в тубу.
7. С помощью спускового клапана (x, рис. 5) выпустите весь воздух, который мог попасть в картридж. см. **Удаления воздуха из системы.**

ЗАПОЛНЕНИЕ ИЗ КОНТЕЙНЕРА (РИС. 1, 5, 7, 9)

Этот инструмент поставляется с 1/8" NPT заправочным портом (z, рис. 5) для крепления муфты низкого давления к инструменту.



ВНИМАНИЕ: *Никогда не используйте муфту высокого давления с 1/8" NPT заправочным портом шприца. Высокое давление может привести к травме. Используйте только муфту низкого давления.*



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: *Насос для заправки нужно правильно подключить к 1/8" NPT порту шприца. При неправильной установке насос может не заработать.*

Установка муфты низкого давления (приобретается отдельно)

1. Верните тубу (n) назад в шприц для смазки и надежно закрепите ее.
2. Вытяните ручку тубы (l) до конца, затем зафиксируйте поршень тубы (m) в пазу (o), сдвинув поршень в сторону. Убедитесь в том, что поршень надежно закреплен, чтобы предупредить его выпадение.
3. Снимите крышку с заправочного порта 1/8" NPT (aa).
4. Навинтите на него соответствующую муфту низкого давления 1/8" NPT (z).
5. Освободите поршень тубы смазки (m) из паза (o) и медленно отожмите его в тубу.
6. С помощью спускового клапана (x) выпустите весь воздух, который мог попасть в картридж. см. **Удаления воздуха из системы.**

Заполнения инструмента смазкой с помощью насоса низкого давления (рис. 1, 10)

1. Медленно потяните назад ручку тубы и поверните поршень до его фиксации месте.

ПРИМЕЧАНИЕ: Не блокируйте поршень в пазу (o).

2. Подключите фитинг низкого давления на шприц для смазки и соответствующим фитинг низкого давления на насос заправки. Эти фитинги НЕ блокируются одновременно. Это предупреждает переполнение шприца для смазки.

3. Заполняйте шприц пока поршень не будет вытолкнут из тубы приблизительно на 20 см. Не переполняйте шприц смазкой. Если при заполнении шприца смазкой поршень не перемещается, прекратите работу. Это происходит если стержень отсоединился от поршня и прежде чем продолжить нужно повторить первый шаг еще раз.
4. Поверните поршень чтобы освободить его и аккуратно протолкните его назад в тубу смазки.
5. С помощью спускового клапана (х) выпустите весь воздух, который мог попасть в картридж. см. **Удаления воздуха из системы.**

какие-либо дополнительные приспособления. Случайный запуск может привести к травме.

Правильное положение рук (рис. 1, 11)



ВНИМАНИЕ: Во избежании риска получения серьезных травм, **ВСЕГДА** используйте правильное положение рук как показано на рисунке.



ВНИМАНИЕ: Во избежании риска получения серьезных травм, всегда крепко держите инструмент, предупреждая внезапную резкую отдачу.

Воздушные пузыри (рис. 1, 5)

ВАЖНО: Воздушные пузыри в смазке могут снизить эффективность работы шприца. После каждого заполнения шприца смазкой убирайте воздух, в противном случае шприц будет невозможно заполнить смазкой с помощью насоса:

1. Отвинтите спусковой клапан(х) не снимая его, дождитесь, пока весь воздух не будет выпущен.
2. Затяните спусковой клапан (х).
3. Снимите крышку гибкого шланга (g) затем нажмите на выключатель с регулировкой скорости (а) на 10–20 секунд.
4. Если смазка не вытекает из шланга, повторите шаг 1.

ПРИМЕЧАНИЕ: Этот инструмент был протестирован на заводе, поэтому в тубе и шланге может остаться некоторое количество смазки. Перед первым использованием рекомендуется заправлять шприц высококачественной брендовой смазкой.

РАБОТА

Инструкции по эксплуатации



ВНИМАНИЕ: Всегда соблюдайте правила техники безопасности и применимые законы.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Чтобы снизить риск получения серьезной травмы, необходимо выключить инструмент и отсоединить батарею, прежде чем выполнять какую-либо регулировку либо удалять/устанавливать

При правильном расположении рук одна рука должна находиться на защитной пружинной оплетке гибкого шланга (h) , а другая на ручке (с), как показано на рисунке.

Использование шприца для смазки (Рис. 1)



ВНИМАНИЕ: Во избежании риска получения серьезной травмы , всегда держитесь за ручку(с), работая со шприцом для смазки или при устанавливая шланг на фитинги.

Работая со шприцом для смазки держите его за ручку (с), или установите его на устойчивую поверхность на резиновые ножки (г), удерживая шприц за ручку. Удерживая шланг за защитную пружинную оплетку (h), подключите муфту гибкого шланга подачи смазки (i) или другую соответствующую муфту для смазки к фитингу, чтобы заправить смазку. Аккуратно нажмите на курковый выключатель чтобы начать процесс заправки смазки. После того, как будет распределено необходимое количество смазки, отпустите выключатель и снимите муфту с фитинга. Если муфта не снимается, значит в линии сохранилось остаточное давление. Покачивание муфты из стороны в стороны может убрать остаточное давление, таким образом вы можете снять муфту. Если есть утечка из муфты или муфта не удерживается на фитинге, ее необходимо заменить.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Ваш инструмент DeWALT имеет длительный срок эксплуатации и требует минимальных затрат на техобслуживание. Для длительной работы безотказной работы необходимо обеспечить правильный уход за инструментом и его регулярную очистку.



ВНИМАНИЕ: Чтобы снизить риск получения серьезной травмы, необходимо выключить инструмент и отсоединить батарею, прежде чем выполнять какую-либо регулировку либо удалять/устанавливать какие-либо дополнительные приспособления. Случайный запуск может привести к травме.

Зарядное устройство и аккумуляторные батареи не подлежат ремонту/пригодны. Внутри установки нет деталей, обслуживаемых пользователем.



Смазка

Вашему инструменту не требуется дополнительная смазка.



Чистка



ВНИМАНИЕ: Удаляйте загрязнения и пыль с корпуса инструмента, продувая его сухим воздухом, поскольку грязь собирается внутри корпуса и вокруг вентиляционных отверстий. Надевайте защитные наушники и противопылевую маску при выполнении этих работ.



ВНИМАНИЕ: Никогда не пользуйтесь растворителями или другими сильнейшими химическими веществами для чистки неметаллических частей инструмента. Эти химикаты могут ослаблять структуру материала, используемого для производства таких деталей. Используйте мягкую ткань, смоченную мыльным раствором. Не допускайте попадание

жидкости внутрь инструмента; никогда не погружайте никакие из деталей инструмента в жидкость.

ИНСТРУКЦИИ ПО ОЧИСТКЕ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА



ВНИМАНИЕ: Опасность поражения электрическим током. Перед чисткой отключите зарядное устройство от сети питания. Грязь и жир можно удалить с наружной поверхности зарядного устройства с помощью тряпки или мягкой неметаллической щетки. Не используйте воду или чистящие растворы.

ОЧИСТКА ШПРИЦА ДЛЯ СМАЗКИ ОТ ЗАГРЯЗНЕНИЙ

Очистка обратного клапана от загрязнений (рис. 12)

Если из шприца для смазки смазка не выходит, нужно почистить обратный клапан (у).

1. Снимите крышку обратного клапана (bb), потом диск (ee), пружину (dd) и шарик обратного клапана (cc).
2. Очистите шарик (cc) и область обратного клапана в основном корпусе.
3. Установите на место шарик (cc), пружину (dd), и потом диск (ee).
4. После того, как будет убраны все остатки смазки установите на место пробку обратного клапана (bb).

Очистка фильтра от загрязнений (рис. 2, 13)

Если смазка не выходит из шприца, прочистите фильтр (v).

ПРИМЕЧАНИЕ: Если в тубе еще осталась смазка, откройте спускной клапан перед тем, как потянуть за ручку тубы.

1. Вытяните ручку тубы (l) до конца, затем зафиксируйте поршень тубы (m) в пазу (o), сдвинув поршень в сторону. Убедитесь в том, что поршень надежно закреплен, чтобы предупредить его выпадение.
2. Отвинтите тубу со смазкой (n) со шприца.
3. С помощью маленькой плоской отвертки или шила аккуратно извлеките фильтр.
4. Протрите фильтр мягкой салфеткой. Если на фильтре еще остались загрязнения, попробуйте убрать их мягкой щеткой или ершиком.

- После очистки установите на место фильтр в круглый паз, убедитесь в том, что он хорошо встал, установите на шприц трубу со смазкой.

Дополнительные приспособления



ВНИМАНИЕ: В связи с тем, что дополнительные приспособления других производителей кроме DEWALT, не проходили проверку на совместимость с данным изделием, их использование может представлять опасность. Во избежание травм следует использовать для данного инструмента только дополнительные приспособления, рекомендованные DEWALT.

Проконсультируйтесь со своим продавцом для получения дополнительной информации по соответствующей оснастке.

Защита окружающей среды



Раздельный сбор. Это изделие нельзя утилизировать с обычным бытовым мусором.

Если вы однажды обнаружите, что ваш инструмент DEWALT требует замены или он вам больше не нужен, не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами. Утилизацию этого продукта нужно производить в пунктах раздельного сбора мусора.



Раздельный сбор мусора, использованных продуктов и упаковки позволяет осуществлять повторную переработку и использовать их снова и снова. Повторное использование материалов, подвергаемых вторичной переработке помогает защитить окружающую среду от загрязнений и сокращает потребность в сырье.

Местные законы возможно предусматривают раздельный сбор электроприборов и бытового мусора на муниципальных свалках или сдачу его продавцам у которых вы покупали свой продукт.

Сервисные центры DEWALT осуществляют прием на утилизацию изделий DEWALT по окончании срока их службы. Чтобы воспользоваться этой услугой верните свое

изделие любому авторизованному агенту по ремонту, который занимается сбором этих продуктов от имени компании.

Адрес ближайшего авторизованного сервисного центра можно получить, обратившись в местное представительство компании DEWALT по адресу, указанному в настоящем руководстве. Кроме того, список авторизованных сервисных центров DEWALT и подробную информацию о послепродажном обслуживании и контактах можно найти на веб-сайте: www.2helpU.com.



Аккумуляторная батарея

Данную аккумуляторную батарею с длительным сроком эксплуатации необходимо перезарядить, когда она перестает обеспечивать питание, необходимое для выполнения определенных работ. По окончании срока эксплуатации ее следует утилизировать, соблюдая при этом необходимые меры по защите окружающей среды:

- Разрядите батарею до конца и извлеките ее из инструмента.
- Литий-ионные аккумуляторные батареи подлежат вторичной переработке. Сдайте их нашему дилеру или в местный центр вторичной переработки. В этих пунктах батареи будут подвергнуты повторной переработке или правильной утилизации.

Неисправности и способы их устранения

Неисправность	Возможная причина	Возможное решение
Невозможно вытянуть поршень	Образовался вакуум	Отвинтите спускной клапан, чтобы убрать вакуум.
Невозможно протолкнуть поршень	Образовалось давление	Отвинтите спускной клапан, чтобы убрать давление.
	Стержень еще подсоединен к поршню	Поверните ручку тубы смазки на 90 градусов для того, чтобы освободить ее.
При нажатии на спусковой курок смазка не выходит	Туба смазки пуста	Добавьте смазку.
	В тубе смазки есть воздушные пузыри	см. <i>Пузыри воздуха в системе.</i>
	Проверьте, не засорился ли клапан	См. <i>Очистка обратного клапана от загрязнений.</i>
Загрязнение на перепускном клапане	Фильтр засорен	См. <i>Очистка фильтра от загрязнений.</i>
	Фитинг Zerk заблокирован	Отсоедините муфту от фитинга, прочистите фитинг и линию подачи смазки.
Двигатель не работает при нажатии на спусковой курок	Аккумуляторная батарея	Убедитесь в том, что аккумуляторы полностью заряжены.
Смазка вытекает с задней части тубы смазки	Неправильно стоит резиновая прокладка	См. <i>Подготовка шприца для заполнения смазкой и использование заправочного насоса.</i>







Гарантия

DeWALT гарантирует, что данное изделие в момент поставки потребителю не содержит каких-либо дефектов материалов или сборки. Данная гарантия дополняет законные права частного потребителя и не затрагивает их каким-либо образом. Настоящая гарантия действует на территориях стран-членов Европейского Союза и в Европейской зоне свободной торговли.

Если в течение 12 месяцев с даты приобретения произошла поломка изделия DeWALT из-за некачественных материалов и/или сборки, либо изделие является дефектным в соответствии с техническими требованиями, то DeWALT отремонтирует или заменит изделие с минимальным беспокойством для потребителя.

Гарантия не действительна, если поломка произошла вследствие:

- Нормального износа
- Неправильного использования или плохого обслуживания
- Перегрузки двигателя
- Если изделие повреждено посторонними частями, материалом или вследствие аварии
- Использования ненадлежащего источника питания

Гарантия не действительна, если изделие подвергалось ремонту или разборке лицом, не уполномоченным DeWALT.

Для того, чтобы воспользоваться гарантией необходимо предоставить: изделие, заполненную Гарантийную карту и доказательство покупки (приемки) дилера или непосредственно уполномоченному агенту по обслуживанию не позднее двух месяцев с момента обнаружения поломки.

Информацию о ближайшем агенте по обслуживанию DeWALT можно найти на странице в Интернете: www.2helpu.com.

Гарантийный талон:

Модель инструмента / Номер по каталогу
 Серийный номер / Код даты
 Потребитель
 Дилер
 Дата



Garantija

DeWALT užtikina, kad gaminio, kuris pristatomas vartotojui, medžiagos ir (arba) jo surinkimas yra kokybiškas. Garantija yra priedas prie privačių vartotojų teisių ir jų nekeičia. Garantija galioja visoje Europos Bendrijos valstybėse narėse ir Europos laisvosios prekybos zonoje.

Jei DeWALT gaminyje sutužta dėl nekokybiškų medžiagų ir (arba) surinkimo, arba, jei jis neatitinka techninių reikalavimų, 12 mėnesių laikotarpio nuo jo įsigijimo DeWALT sutaisys arba pakeis gaminį.

Garantija netaikoma, jei gedimas atsiranda dėl:

- normalaus susidėvėjimo;
- netinkamo įrankio eksploatavimo ar techninės priežiūros;
- jei variklis buvo perkrautas;
- jei gaminyje sugedo dėl neįprastų dalelių, medžiagų ar nelaimingo atsitikimo;
- netinkamo montavimo.

Garantija netaikoma, jei gaminį remontavo arba išmontavo DeWALT neįgalios technikas.

Garantijai pasinaudoti gaminių, užpildytą garantinę kortelę ir pirkimo įrodymą (čeką) reikia pristatyti pardavėjui arba tiesiogiai įgalotoms remonto dirbtuvėms ne vėliau kaip per du mėnesius nuo gedimo nustatymo.

Informaciją apie artimiausias DeWALT remonto dirbtuves rasite linklaapyje www.2helpu.com.

Garantinis talonas:

Įrankio modelis/katalogo numeris
 Serijinis numeris/datos kodas
 Vartotojas
 Pardavėjas
 Data

Eesti	AS Tallmac Mustame tee 44 EE-10621 Tallinn	Tel.: +372 6562999 Faks.: +372 6562855
Latvija	Bebri un Partneri Sarlotes 16 Rīga, LV-1001	Tel.: 00371-7371247 Fax: 00371-7372790
	LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. Rīga, 1021	Tel.: +371 67556949 Fax: +371 67555140
Lietuva	HARDIM Žirmūņu g. 139 ^a 09120 Vilnius	Tel.: 00370-5273 73 59 Fax: 00370-5273 74 73
	Elremta Neries kr. 16E 48402 Kaunas	Tel.: 00370-37370138 Fax: 00370-37350108

Teavet lahima teenindaja kohta leiate veebisaidilt:

www.2helpu.com

Informāciju par tuvāko servisa pārstāvi meklējiet mājas lapā:

www.2helpu.com

Informāciju apie artimiausias remonto dirbtuves rasite tinklalapyje:

www.2helpu.com